Havu: Bible for Deuteronomy

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Deuteronomy

1

1Eyi y'emyazi Musa abwiraga aba Israeli boshi olunda lw'e'Yorodani omu mpinga, omu lubanda luyerekeze e'Sufu, ahachagarhi k'e'Parani, e'Tofeli, n'e'Labani, n'e'Hazeroti, n'e' Dizahabu. 2Luli lugendo lwa siku ekumi na luguma kurhenga e'Horebu omu njira y'entondo z'e'Seiri kugera e'Kadesi-Berenea.3Gwaliri mwaka gw'ekumi na kane mwezi gw'ekumi na muguma, omu lusiku lurhanzi l'omwezi, Musa abwira abana b'e'Israeli byoshi nk'oku Nahano amurhegekaga. 4Amango bamalaga kuhima Sihoni mwami wab'Amori wabaga omu Hesibuni, na Ogi mwami w'e'Basani wabaga e'Astaroti omu Edereyi.5Oku lunda lw'e'Yorodani omu chihugo ch'e'Moabu Musa arhondera okuhanula erhegeko aderha: 6Nahano Nyamuzinda werhu arhubwira e'Horebu aderha: Mwamabera kw'eyi ntondo siku zinene.7Muhindamuke, mubalame, muje omu chihugo ch'e'ntondo yab'Amori n'oku burhambi hofi nacho, omu lubanda, n'omu chihugo ch'entondo n'omu chihugo ch'e lubanda, enjira shishi n'oku burhambi bw'enyanja, omu chihugo chaba Kanana, n'e'Lebanoni, kugera oku lwinji lunene, lwinji lw'e'Furati. 8Tala oku nahebere echihugo embere zenyu, mujemo muchirhambule bulala chi Nahano alaganyaga bayisho wenyu Aburahamu,Isaka na Yakobo oku nji achiha abana babo enyuma zabo.9Nani mbabwira mwago mango anaderha: Ntakagala nyenine oku baheka. 10Nahano Nyamuzinda wenyu abajirire oku banene, mulole oku muli nka nkununu oku bunene. 11Nahano Nyamuzinda waba isho, abajire banene kali chihumbi kulusha nk'oku muli zene, ana bagishe nk'okwana balaganyaga!12Gurhe nyenine na kagala kuheka ebizidohere by'emigogo yenyu n'entonganyi zenyu? 13Murhole omu mashanja genyu abantu bw'obwenge, baherhe obumanyi banamanyikene, bajire babe marhwe genyu. 14Nenyu mwanshubiza mwaderha mpu omwazi na derhere gukwirire oku gukole.15Nantyo narhola amarhwe omu mashanja genyu, abantu bw'obwenge banamanyikane, nabajira babe marhwe genyu, bya chihumbi, birongozi by'egana, birongozi bya makumi marhano, birongozi by'ekumi, na abamarhegeko, kukulikirana na amashanja genyu. 16Naha erhegeko kubazuzi na derha: Muyunvirize ebirego oku benebenyu chiro n'omugenzi obalimo.17Murhabale abantu omu kuch'emanja, mulole omu dorho n'omukulu kuguma, murhayubahaga amasu g'omuntu, bulala Nyamuzinda yech'olubanja, n'olwabagambire mulunderhere nduyunvirize. 18Intyo kunabahamirizaga ago mango ebi mukwanene kujira.19Rhwabalama kurhenga e'Heburoni, rhwagera mw'eyo mpinga nene eyobohezeze mwabonaga omu njira ejire oku ntondo y'e'Amori nka oku Nahano Nyamuzinda werhu arhurhegekaga; rhwagera e'Kadesi-Berene.20Nyono nababwira: Mwamagera oku ntondo yaba Amori eyi Nahano Nyamuzinda arhuhere. 21Tala oku Nahano Nyamuzinda wawe ahebere echihugo embere zawe, shona muchirhole nk'oku Nahano Nyamuzinda alaganyaga bayisho wenyu murhayubahaga murhana dirhimanaga.22Nenyu mwashegerera mwaderha mpu: Rhurhange kurhuma endabi eyomunda barhulerhere engani z'enjira rhwageramo n'echishagala rhwagereramo. 23Eyi nderho yansimisa bwenene: Narhola bantu ekumi na babiri ahagarhi kenyu, muntu muguma muguma omu ngasi shanja. 24Bagenda, bashona entondo, bagera omu lubanda lw'e'Eskoli, balolereza!25Barhola oku malehe g'echo chihugo barhulerhera omu fune zabo, barhubwira oku echihugo chikwirire echi Nyamuzinda arhuhere.26Aliko murhayemeraga kujayo, s'aliko mwagomera oburhegeke bwa Nahano Nyamuzinda wenyu. 27Mwagayira omu mwabenyu, mwaderha: Mpu Nahano abagayisize oku bakula omu chihugo ch'e'Misiri, mpu mbahire omu maboko gaba Amori oku bashereza. 28Rhujengahe? Bene berhu barhuvunire emirhima baderha: Abo bantu balehukire nabazibuzibu kurhulusha mpu echihugo chigerere okulugurhu lugerere omu bichu, mpu babwene abana ba Anaki aho.29Nyono nababwira: Murhayubahaga chiro mumenye mwakayoboha. 30Nahano Nyamuzinda werhu arhujira embere, arhulwira nka kulala arhujiraga e'Misiri oku mesho genyu. 31N'omu mpinga ahantu mwabonaga oku Nahano Nyamuzinda arhuheka kulala omuzere aheka omwana wage omu njira yoshi mwagereremo kugera hano muli.32Aliko murhayemeraga Nahano Nyamuzinda wenyu kw'ebi byoshi. 33Owabajira embere omu njira mpu abalonzeze ahamwanka handa, obudufu akoleza omuliro yimubona enjira mwageramo, n'ezuba abahirira olwakungu.34Nahano ayunva omulenge gw'emyazi yenyu,agaya,alahira endahiro ederha: 35Kubinali nta muntu n'omuguma waba bantu bechi chibusi chibi walola oku chihugo chikwirire nalaganyaga ba Isho kubaha. 36Harhenga Kalebu mwene Yefuni yewe achibona, n'amuha yewe n'abana bage echihugo alabarhiremo; Bulala akulikire omwazi gwa Nahano.37Nahano angayire enyanya zenyu aderha mpu ntaja mw'echo chihugo. 38Yoshuwa mwene Nuni yewe aja mwecho chihugo, oyu oyumangire hano, mumufarhe bwinja bulala yiwalongola Israeli okuja omu chihugo.39Kandi n'abana benyu badorho mwaderhaga: Njibarholwa na bagala benyu bakule obubi changwa obwinja abo bajamwecho chihugo mbaherecho bachirhambule. 40Aliko mwabo muhindamuke, mugende omu mpinga muyerekeze omu njira y'enyanja y'omuduku.41Lero, mwashubiza mwambwira mpu rhwagomere Nahano, mpu rhwazamuka rhulwise nk'oku Nahano, Nyamuzinda werhu arhubwirire. Mwarhola buli muntu entwaro yage, mwazamuka oku ntondo. 42Nahano ambwira: Obabwire bamanye barhazamuka oku ntondo barhange kulwisa entambala bulala ntali haguma nabo, mwanka shurhwa n'omwanzi wenyu.43Nababwira intya: Aliko mwabo murhanyunvaga, aliko mwagayaguza erhegeko lya Nahano, mwachihangana mwazamuka oku ntondo. 44Abanya Amori balilamire mweyo ntondo, babahulukirako, baba babachinagiza kulala enjuki zijira babashurha eshishi w'e Seiri kugera e'Horma.45Nenyu mwagalukire, mwalaka embere za Nahano,aliko Nahano arhuyunva amalaka genyu, chiro arhahiraga ogurhwiri emunda muli. 46Intyo, mwabera e'Kadesi siku zinene, kuguma n'esiku mwaberagayo.

2

1Rhwahindamuka, rhwayerekera omu mpinga, omu njira y'ebwanyanja ndukula nk'oku Nahano ambwiraga, rhwazunguluka entondo y'e'Seiri siku zinene. 2Nahano ambwira, aderha: 3Muzunguluke eyi ntondo, muhindamuke muyerekeze emalambo.4Komereza abantu obabwire; mugere omu lubibi lwa bene benyu, bene Esau baba omu Seiri, nabo babayubaha aliko muchilole. 5Murhabalwisaga, bulala ntabaha echihugo chabo chiro n'ehityu haba n'echishando ch'okugulu, bulala entondo y'e'Seiri nayihere Esau chishoko chage.6Mwagula ebiryo emwabo n'efuranga mubone ebyo kulya, mwagula amenji emwabo mubone aga mwanywa. 7Bulala Nahano Nyamuzinda wawe akugishire omu miromo y'efune zawe, wamenyere kulambagira omu mpinga nene: Myaka makumi mane Nahano Nyamuzinda wawe aliri haguma nawe orhabulaga chintu.8Nantyo rhwagera eburhambi bwa beneberhu bene Esau bali lamire e'Seiri, hofi h'enjira ejire omulubanda lw'e'Elali kurhenga e'Sayuni Geberi, Rhwahindamuka rhwagera omunjira y'empinga y'e'Moabu.9Nahano ambwira: Orhalibuzaga abanya Moabu nanga orhalwaga nabo entambala, bulala ntaguha echihugo chabo mpu ochirhambule bula okuba na chihere bene Loti, Ari okuba mushoko gwabo.10Aba Emi bali lamireho mira, bantu bazibu banalehere nka Baanaki: 11Baganiza mpu nkaba nabo bali Barefaimu kuguma na Banaki, aliko aba Moabu bahamagala Ba Emi.12Abahori nabo balilamire omu Seiri mira, aliko bene Esau babakulikiranya baba shereza barhola ahali habo nkakulala Israeli ajiraga omu chihugo ch'omushoko gwage Nahano amuhaga.13Nantyo muyumuke, mushabuke olwinji lw'e Zeredi, rhwashabuka olwinji lwe Zeredi. 14N'amango rhwahenda ga rhwarhenga Ekadeshi Bareneya n'oku rhwashabukaga olwinji lwe Zeredi hagera myaka makumi masharhu na munane. N'omwishuko gwahwa barhenga omubiraro, nkakula Nahano anajiraga endahiro. 15Efune ya Nahano kwali baliko oku bashereza barhenge omu biraro bahwa.16Eyi enfola muherho zoshi zihwa n'okufa kurhenga omu bandi bantu. 17Nahano ambwira aderha: 18Zene oshabuke Ari olubibi lwe Moabu. 19Hanola oshegera hofi na bene Amoni orhabalibuzaga orhana lwaga nabo: Bulala ntaguha echihugo chabo okuba mushoko gwabo bulala nachihere bene Loti nka mushoko gwabo.20Echi chihugo chigererezwe okuba cha Barefaimu; Abarefaimu balirimo mira; S'aliko aba Amoni babahamagala Ba Zamuzumimu; 21Bantu bazibuzibu balehere nka Banaki; aliko Nahano abasherereza embere zabo, nabo babakulikiranya barhola ahali habo. 22Nka kulala bajiriraga bene Esau balilamire e'Seiri, amango basherezaga Abahori babakulikiranyaga barhola ahali habo kugera na zene.23Na Abawawi baliri lamire omu chishagala ch'elubibi lwe Gaza Abafuti barhengaga Ekafutori baba shereza barhola ahali habo.24Muyumuke, mugende, olungendo lwenyu mushabuke olubanda lwa Arononi: Mulole oku nabaheber'omu fune zenyu Sihoni Muamori, omwami we Ehesiboni, n'echihugo chage; rhonderha okurhambula n'okumulwisa n'entambala. 25Zene narhondera oku barhinga n'okuhira obuba omu bantu boshi balama eshishi y'ezuba, abanjibanyunva engani zawe n'oku dirhimana n'okuja mwamalumwa enyanya zawe.26Narhuma endabi kurhenga omu mpinga ye Kademoti ya Sihoni mwami we Hesiboni n'amulanzi w'omurhula na derha: 27Onyemerere ngere omu chihugo chawe n'agera omu njira y'omuharuro ntaj'ekulyo ntaj'ekulembe.28Onguze ebiryo oku furanga mbone oku nalya; ompe amenji oku furanga mbona oku nanywa: Enyemerere nji n'agera n'amagulu gani. 29Nka kulala bene Esau bali lamire e'Seiri na aba Moabu balamire e'Ari obayemerere nabo kugera bashabuke e'Yorodanibaje omu chihugo Nahano Nyamuzinda werhu arhuhere.30Aliko Sihoni mwami we Ehesibonia arharhuyemereraga rhugere emwawe bulala Nahano Nyamuzinda wawe omurhima gukomere m'omurhima ahira obubi omu murhima gwage alonza amuhire omu fune zawe; nka zene. 31Nahano ambwira: Lolaga, narhondere okuhira Sihoni n'echihugo chage embere zawe: Rhondera oku shokola abayima omu chihugo chage.32Lero Sayuni arhuyinjako n'abantu bage oku ntambala e' Yahata. 33Nahano Nyamuzinda werhu amuhima embere zerhu rhwamushurha yewe n'abana bage n'abantu bage boshi.34Rhwarhola ebishagala byage byoshi mwago mango, n'oku shereza echishagala chali mw'abantu haguma n'abakazi n'abana rhurhalekaga chiro n'omuguma. 35Enkavu zowe rhwazirhola haguma n'ebishagala rhwarholaga.36Kurhenga Aroweri eri okubuzinda bw'olubanda lwe Arononi, echishagala chiri omu lubanda kugera omu lubibi lwe Geleadi harhabaga echishagala chilehere okurhugamba; Nahano Nyamuzinda werhu arhuha byo byoshi. 37Echihugo chonine cha bene Amoni rhurha chishegeraka, olunda l'olwinji lwe Yakobo na ebishagala bye chihugo ch'entondo na ngasi hoshi Nyamuzinda werhu arhuhanzaga.

3

1Rhwahindamuka, rhwanyengera enjira y'e'Basani; Ogi, mwami we Basani arhuhikira yewe n'abantu bage boshi kurhulwisa aha Edereyi. 2Nahano ambwira, orhayubahaga: Bulala namuhebere yewe n'abantu bage n'echihugo chage omu fune zawe; omukolere kulala wanakoleraga Sihoni omwami waba Amori waliri e'Hesiboni.3Ntyo ku Nahano Nyamuzinda werhu ahiraga Ogi mwami w'e Basani yewe n'abantu bage boshi omu fune zerhu, rhwabashurha chiro nta muguma wayorhere. 4Rhwarhola ebishagala byage byoshi ntacho rhwalekere, bishagala makumi gali ndarhu, echihugo choshi ch'e Arigobu, obwami bwa Ogi boshi omu Basani.5Ebyo bishagala byoshi byaligwerhe engurhu zilehere n'enyunvi; n'ebihagaliko by'emirhi changwa yb'ebyuma birhaliri kw'engurhu zinene bwenene. 6Rhwabishereza kulala rhwasherezaga ebya Sihoni mwami w'e Hesiboni, rhwashandaza ngasi chishagala chaliri mw'abantu haguma n'abakazi n'abadorho. 7Alikorhwanyegabo ebirhungano byoshi, n'obugale bw'ebintu omu bishagala, rhwaburhola nka minyago yerhu.8Rhwarhola echihugo mwago mango kuchikula omu maboko g'abami babiri,aba Amori baliri olunda lw'e Yorodani, kurhengerera omu lubanda lw'e Arononi kugera oku ntondo y'e Hermoni. 9N'eyi Hermoni aba Sidoni bayihamagala Sirioni n'aba Amoni bayihamagala Sirini. 10Ebishagala byoshi by'echihugo ch'elubanda, n'e Giliadi yoshi, n'e Basani yoshi kuhika e Saleka n'Ederei, ebishagala by'obwami bwa Ogi omu Basani.11Bulala Ogi yenine, mwami w'e Basani wayorhaga omu misigala ya Refaimu; lola enchingo yage yaliri ya chuma: Arhali omu Raba ya bene Amoni? Maboko mwenda b'obwaliri bule bwage n'amaboko mane bwali bugali bwage oku lwiganyo ly'okuboko k'omuntu.12N'echi chihugo rhwa chirhola nka kashambala ago mango; kurhenga Aroeri eri hofi n'olubanda lw'e Arononi, n'echichira ch'echihugo ch'e ntondo y'e Geliadi, n'ebishagala byage nabiha bene Ruben na bene Gadi. 13N'omusigala gw'e Giliadi n'e Basani yoshi, obwami bwa Ogi; nabiha echichira cha bene Manase, echihugo choshi ch'Argobu n'e Basani yoshi, n'echo chihugo chibaderha Barefaimu.14Yairi mwene Manase arhola echihugo choshi ch'e Argobu kuhika emwa ba Gesuri na Abamakati abahamagaka e Basani, oku zino lyage yenine, Hawati-Yairi kugera zene.15Naha Makiri echihugo ch'e Gileadi. 16Naha bene Rubeni na bene Gadi kurhenga e Giliadi kuhika omu lunda lw'e Arnoni, ahagarhi k'olubanda n'oku lubibi lwage, kuhika oku lwinji lwa Yakobo, luli oku lubibi lwa bene Amoni.17N'echihugo ch'e Raba, na Yorodani n'olubibi lwage, kurhenga e'Kinereti kugera oku nyanja y'eRaba, nyanja y'omunyu, eshishi oku mwandagalo gw'e Pisiga oku lunda lw'ebushoshokero bw'ezuba.18Nabayamagiziza na babwira ago mango mpu: Nahano Nyamuzinda wenyu abahere echi chihugo muchirhambule, mweshi, nfola miherho, nji mulambqgira n'empenzi embere z'abana b'abana b'e Israeli.19Aliko bakenyu na badorho benyu n'enkavu zenyu menyere oku mugwerhe nkavu zinene zabera omu bishagala byenyu nabahere. 20Kugera amango Nahano ahumusa bene benyu, kuguma n'enyu! Nabo nji bashokola haguma n'enyu echihugo Nahano Nyamuzinda wenyu abahere oku lunda lw'e'Yorodani ahanyuma mugaluke muje buli muntu ahamwage namuhere.21Mwagola mango Yoshuwa aderha mpu: Amesho genyu gachibonere ebi Nahano Nyamuzinda wenyu ajirire aba bami babiri. Intyo ku Nahano wenyu agendekera kujira amami goshi ahamwakanagera. 22Murhayubaha, bulala Nahano Nyamuzinda wenyu akazikubalwira.23Ago mango nayinginga Nahano na mubwira: 24Nahano Lulema, warhondere oku yereka omukozi wawe, obukulu bwawe n'okuboko kwawe kw'emisi: Bulala Nyamuzinda muchi wankaboneka empingu changwa egulu wakagala kujira akasi kuguma nawe, wa kagala ebila okola by'obuhashe? 25Waliha leka nshabuke eshiriza y'olwinji lw'e Yorodani, ndole oku chihugo chinja n'entondo zikwirire y'e Lebanoni.26Aliko Nahano abaga andubire enyanya zenyu, chiro arhanyunvaga. Nahano ambwira mpu: Bikola biyerekene! Omenye wakachimbwira ebirintyo. 27Nyegera elugulu weyi ntondo Pisiga olole ebulashira zuba n'ekarhongo, n'emalambo, n'emunda lizikira; obone n'amesho gawe bulala orhashabuka olwinji lw'e Yorodani obwene.28Ahereza Yoshuwa amarhegeko, n'oku muhira omurhima gw'oburhwali n'ogw'emisi, bulala yewe yinja waj'embere z'olubaga n'oku bahisa okushokola echihugo nji wabona. 29Hoshaho rhwabera omu lubanda, oku lunda lw'e'Beti-Peori.

4

1Na lero mwabo Israeli, muyunve amarhegeko n'amahanulo ndi nabayigiriza, muzihire omu bikolwa, yi mulama munaje kushola echi chihugo Nahano Nyamuzinda waba Isho. 2Murhayushula oku mwazi n'abayigirize murhana kehyaga aliko muyunve amarhegeko ga Nahano Lulema wenyu, agana yigirize.3Amesho genyu gabwene ebi Nahano akolere enyanya za Bali-Peori nka kulala Nahano Nyamuzinda wenyu asherezaga bala boshi bajaga emwa Bali-Peori. 4Nenyu mweshi muchishwekere oku Nyamuzinda Nahano wenyu, muchilamire kugera zene mwabo mweshi.5Nabayigirize amarhegeko n'amahanulo nk'oku Nahano wani abwiraga mpumuzikole omu chihugo mwaji shokola. 6Muzifarhe munazi kole, bulala ezila bw'obwenge n'obulenga bwenyu embere z'abanya mahanga nji bayunva ago marhegeko goshi banaderha mpu: Okuli aba bantu bali banya bwenge n'obulenga.7Bulala bantu banene baherhe rhwalyangombe hofi nabo nka Nahano, Nyamuzinda werhu, oli nerhu ngasi mango mpu rhumuhamagale? 8N'abantu bahe bagwerhe amarhegeko n'amahanulo gw'okuli kuguma na gala na bayandikire zene.9Ochilola, n'okulanga omurhima gwawe bwenene. Murhayibiriraga emyazi amesho gawe gabwene changwa erharhengaga omu murhima gwawe. Abayigirize, abana bawe n'abana oku bana bawe. 10Olusiku wayumangaga embere za Nahano Nyamuzinda wawe omu Horebu, amango Nahano ambwiraga mpu: Ompamagalire abantu, nabayunvisa emyazi yani, yibachiyigiriza oku nyubaha esiku zoshi z'okulama kwabo omu gulu, bana yigirize abana babo.11Mwabo mwanshegerera, n'oku yumanga eshishi w'entondo; entondo ya kolera omuliro gwazamu mpaka n'omu mpingu haguma n'omwizimya, ebichu by'omwizimya gunene. 12Nahano aderha nenyu kurhenga omu muliro, mwayunva omulenge gw'emyazi aliko nta shusho mwabwene mwayunva omulenge gonine.13Aba bwira endagano yage, abarhegeka kukulikira chiro na gala marhegeko ekumi; agayandika oku mpaho ebiri z'amabale. 14Nahano antegeka ago mango oku mbayigirize amarhegeko n'amahanulo mpu muzikulikire omu chihugo mushabukiremo oku chishokola.15Lero mujage mwachilola omu mirhima yenyu kulakuba ntashusho mwabwene amango Nahano aderha nenyu kurhenga omu muliro. 16Murhabihyaga emirhima yenyu omu kuchijirir'ebishushanyo by'okubeja, lwiganyo lw'eshusho y'omulume changwa y'omukazi. 17Olwiganyo lw'echirhungano ch'omu gulu olwiganyo lw'enyunyi ebalala omu chanya. 18Olwiganyo lwa choshi chibululuka oku budaka, olwiganyo lw'efi y'omu menji eshishi w'echihugo.19Orhanazamula amesho gawe omu mpingu, amango oli walola ezuba, omwezi n'enkununu, emiherho yoshi y'empingu ya yigirizwa okufukama embere, n'oku jira enterekero biri bintu Nahano Nya,uzinda arhuhere rhugabire eshishi, na hoshi hoshi. 20Aliko Nahano abarholere mwabo mube bantu bw'oburhwali bwage nk'oku biri zene.21Kandi Nahano andubire enyanya zani, analahira oku ntayambuka Yorodani chiro ntaja mw'echo chihugo chi kwirire Nahano Nyamuzinda wawe aguhere oku chishokola. 22Aliko mpu nkwanene okufa muchino chihugo, ntakayambuka Yorodani, aliko mwabo mwayambuka n'okuja mwecho chihugo chikwirire.23Muchilole bwenene omu mirhima yenyu murhahabaga endagano ya Nahano Nyamuzinda wenyu ajiraga nenyu mumenye murhajiragaeshushanyo y'okubeja, y'olwiganyo lw'echintu choshi choshi Nahano Nyamuzinda abahanzaga. 24Bulala Nahano Nyamuzinda wawe guli muliro guhekenya, Nyamuzinda w'olufuho.25Barhol'amalehe g'echihugo omufune zabo, barhulerherago, barhuha oluboro baderha: Chiri chihugo chikwirire Nyamuzinda arhuhereze. 26Nyunvirhe zene oku hamiriza oku w'oyo empingu, n'egulu nji mwahera n'olufu lwa dubaduba omu chihugo chaba chawe enyanya w'e Yorodani nji murhamala yi siku, bulala nji mwayirhwa mweshi.27Nahano nj'abashandaza hqgumq n'olubaga, nji mwayorha bageke omu charagati omu lubaga emunda Nahano arhulerhere. 28N'eyomunda, mwakolera emana emirimo y'efune z'abantu, ebirhi n'amabale, chiro birhakabamo, birhakayunva, n'okulya n'okuyunva.29Nahola naho nji walonzeza Nahano, Nyamuzinda wawe, oyinji wabona akamulonza n'omurhima gwawe goshi n'akalamo kawe koshi.30Amango oli omu burhindibuke, ebyo byoshi bye kuhikire. Aliko, okabikulikira omu bishanji, nji washubi galukira Nahano, Nyamuzinda wawe, wenayunviriz'omwazi gwage. 31Bulala Nahano, Nyamuzinda wawe, ali Namahanga w'olukogo orhaka kulekerera arhaka na kuhanirira, arhaka yibirira echihango ch'abayisho ali ayemere.32Obaze amango gamira gakulikulikireho, gurhenga olusiku Nyamuzinda alemag'omuntu oku gulu n'olwindi lunda lw'empingu; harhabaga binene byabere, harhana sagiba ebintu bishushene? 33Ka harhabaga olubaga lwayunvirhe omwazi gwa Namahanga aderha ahakagarhi k'omuliro, nk'oku wabiyunvirhe nk'oku byaka nayorha bilamire?34Ka harhabaga Lyangombe wa lonzeze kuyinja kuchirholera olubaga aha kagarhi k'olubaga n'obumenyi, ebimenyiso, ebisomerene, n'entambala, efune z'emisi n'okulambula amaboko, haguma n'obuhamirizi b'obuba, oku Nahano, Namahanga wenyu, e Misiri n'omu mesho genyu?35Wali wajirirwe mudimu w'ebyola bintu, mpu y'omenya oku Nahano ali Namahanga; oku ntawindi. 36Kurhenger'empingu, akuyunvisize omwazi gwage omu ku kuyigiriza, n'oku gulu oku yerekere omuliro n'owana yunvirhe emyazi yage ahagarhi k'omuliro.37Asimire bayisho, anachishogere abanjukuliza enyuma zabo, akukulire yenyin'e Misiri n'emisi yage. 38Abungisiz'embere zawe embaga zikomere omu luganjo n'omu misi, y'akuhira omu chihugo chabo, mpu yiba kuhereza mw'echigabi, nk'oku obibwene zene.39Muzino siku omenye onafarhe omu murhima gwawe oku Nyamuzinda ali Namahanga wawe, enyanya omu mpingu n'eshishi omu gulu oku nta windi n'omuguma oliho. 40Lola ag'amarhegeko n'akuyandikire zene, mpu yi oba munyaragi, n'abana bawe enyuma zawe n'oku yushula esiku zawe omu chihugo Nahano, Nyamuzinda wawe akuhereze.41Nantyo Musa achishoga bishagala bisharhu, olo lwindi lunda lw'e Yorodani, obuzikiro bw'ezuba. 42Oku bindi mpu yaba gererako y'olubungo y'omwisi wa yirhaga owabo arhamenyere, arhaliri mwanzi wage gurhenga mira, ana chungula akalamo kage omu kuchihira omu chiguma ch'echishagala chage. 43Hali Besera omu mpinga, omu kadekera emw'abanya Rubeni: Ramoti e Gileadi e mw'aba Galati, na Golana, e Bazana emw'aba Manase.44Ahola ha Musa aheraga abana be Israeli erhegeko. 45Ebyola g'omarhegeko, obuhane n'olushinja, Musa ayandikira abana be Israeli, enyuma barhenga e Misiri. 46Haliri olundi lunda w'e Yorodani, omu kabanda kahikirire e Beta-Pero omu chihugo che Siloni, mwami waba Amoreni walamaga e Hesibona ahimwa na Musa n'abana be Israeli bachimala rhenga omu chihugo che Misiri.47Bafarha echihugo chage n'echa Ogi, mwami wa Bazana. Abo bami babiri bab'Amoreni baliri okulundi lunda lwe Yorodani ebushoshokero bw'ezuba. 48Echishagala chabo chali rhonderere kurhengera e'Aroeri oku burhambi bw'entondo ye Amoni kuhika oku ntondo y'e Siyoni mpu ye Heremoni. 49Bahika ahakadekera koshi k'olwindi lunda w'e Yorodani, ebushoshokero bw'ezuba, kuhika ewa nyanja ya kadekera, ah'entondo y'e Pisaga erhonderere.

5

1Musa ahamagala bene Israeli boshi, ababwira: yunva, bene Israeli, abarhegeko n'obuhane ndinababwira omumarhwiri genyu zene, limuchiyigirizamo n'emikolo, 2Nahano, Nyamuzinda werhu, ajira echiragane nerhu e Horebu. 3Nahano arhajiraga echi chiragane na badarha, s'aliko achijira nerhu, haguma nerhu rhwe rhuliho zene.4Nahano abashambaza oku mesho oku ntondo, kurhenga omukagarhi k'omuliro, 5mwago mango naliri ahagarhi ka Nyamubaho nenyu,mpu mbayereke omwazi gwa Nahano,bulala mwaliyubahire ogola muliro chiro murhana chishonaga oku ntondo,omu kuderha : 6Nyono, ndi Nahano, Nyamuzinda wawe, wa kukulaga omu chihugo ch'e Misiri, omunju y'obuja.7Orhahira okaba n'abandi banyamuzinda kundusha embere zani. 8Orhahira okachibejera eshushano, nta shushano y'echiri elugulu omu mpingu, echiri eshishi oku gulu,n'ebiri omu menji eshishi w'egulu.9Orhahira okafukama embere zabyo,orhanahira okabikolera bulala nyono,Nyamubaho,Nyamuzinda wawe,ndi Nyamuzinda w'obongwa,ohana ebyaha by'ababusi oku bana kugera okuluburha lwa kasharhu n'olwa kane lwa baburhaga, 10ojira olukogo kuhika oku luburha lwa chihumbi ku balala basima banakenga amarhegeko gani.11Orhahira okachisa busha ezino lya Nahano, Nyamuzinda wawe; bulala Nahano arhakaleka kurhahana oderha busha ezino lyage.12Yibuk'olusiku lwawe lw'eSabato olukuze; nk'oku Nahano Nyamuzinda wawe ali akurhegekere. 13Wekole siku ndarhu, njiwajira omulimo gwawe goshi. 14Aliko olusiku lwa kali mushanvu, luli lusiku lw'e Sabato, ya Nahano Nyamuzinda wawe: Orhagendaga wajira omulimo n'omuguma; eyi w'oyo, eyi mugala wawe, eyi mwali wawe, eyi mukozi wawe, eyi mujakazi wawe, eyi chirhungano chawe, eyi Punda yawe, na nta chirhungano chawe chiguma, chiro n'omuhisi oli ahamwawe, mpu y'omwambali n'omwambalikazi wawe bahumuka kuguma nawe.15Okazi yibuka oku waliri muja omu chihugo ch'e Misiri,na Nyamubaho,Nyamuzinda wawe,akukulayo n'efune yage y'e Misiri,n'okuboko kulambwirwe che chirhumire echo Nyamubaho, Nyamuzinda wawe okurhegeka oku okazi kengera olusiku lw'e Sabato.16Okazi kenga isho na nyoko,nka kulala Nyamubaho,Nyamuzinda wawe akuregekaga,mpu ly'olama siku zinene onabe n'obushagaluke mu chilala chihugo Nyamubaho,Nyamuzinda wawe akuha.17Orhahira okayiba.18Orhahira okahusha.19Orhahira okazimba.20Orhahira okabeshera mwalungwe wawe.21Orhahira okachifija muka mwalungwe wawe;Orhahira okachifija enju ya mwalungwe wawe,chango eshwa lyage,chango omugaragu wage,chango omugaragu-kazi wage,chango enkavu yage,chango epunda yage chango akandi kantu ka mwalungwe wawe.22Eyo y'emwazi Nahano abwiraga olubaga lwenyu lwoshi oku ntondo, ayiderhaga n'omulenge gunene, omu kagarhi k'omuliro, omu kushweka n'omwizimya, na ntacho oyushulageko. Ayiyandika oku nambi ebiri z'amabale, anazimpereza.23Hano muyunva omulenge gwa rhenga omola kagarhi kw'omwizimya, n'eri entondo eri yagulumira kw'omuliro abarhambo benyu b'emilala haguma n'abagula benyu, banashegerera emunda ndi, 24Mwana derha ntya: Nahano, Nyamuzinda werhu, amarhuyereka erenge n'obukulu bwage, rwamanayunva omulenge gwage omu kagarhi kw'omuliro, zene, rhwabwene oku Nyamuzinda amaderha n'abantu, n'abantu bama nalama .25Lero si,chichi chakarhuma rhwafa ? Aliko oku muliro gunganaga gwa karhusinongola'eri rhwankagenderera rhwayunva omulenge gwa Nyamubaho,Nyamuzinda werhu,rhwanafa. 26Ka hali omuntu, okola oyunvirhe,kuguma n'erhu,omulenga gwa Nyamuzinda ozene gwa derha omugarhi k'omuliro,akabona lama ? 27W'oyo, oshegere onayunve byoshi Nahano, Nyamuzinda werhu aderha; oje waboni inja orhubalire wenine ngasi koshi Nahano, Nyamuzinda werhu aka kubwira,rhwayunviriza ko, rhunajire ko.28Nyamubaho ayunva oku mwambwirire,anaderha,ntya : Nayunvirhe emyazi y'olu lubaga. Ebi bakubwirire byoshi bikwirire. 29Oh ! Nka bakaba baherhe esiku zoshi og'omurhima gw'oku nyubaha n'oku kenga amarhegeko mani, mpu linji baba n'obushagaluke burhahwa, bowe n'abana babo ! 30Ogende obabwire, ntya : Mushubire omu mahema menyu.31Aliko woyo,obere ahala hofu nani,nkubwire amarhegeko goshi n'obworhere n'engeso wabayigiriza,nabo bazikole omu chihugo nabahere .32Mukole bwinja ebi Nahano, Nyamuzinda wenyu, abarhegekere; murhahabukiraga ekulyo chango ekulembe. 33Mukulikiranye enjira Nahano, Nyamuzinda wenyu abayerekaga, limubona akalamo munabe n'obushagaluke; mpu limubona mw'echi chihugo mwarhola.

6

1Talaga oburhegesi, amarhegeko n'akurhegeka, Nahano, Nyamuzinda arhegekere oku bayigiriza, mpu yimubikolesa omu chihugo, nji mwarhola: 2Buzinda y'oyubaha Nahano, Nyamuzinda wawe omu kuyubahisa esiku zoshi z'akalamo kawe, mugala wawe n'abanjuku bawe, agamarhegeko goshi, n'oburhegesi n'akuyandikire mpu esiku zawe ziluge.3Nji waga yunviriza, w'e Israeli, wena chihanganire okazi gakengesa, mpu y'oba n'omurhula n'okuyushula binene nk'oku Nahano aku bwiraga, Namahanga, wabayisho omu kukulaganya echihugo ch'amarhan'obuchi.4Yunva, Israeli! Nahano, Namahanga werhu, ali yenyine Nahano. 5Inji wasima Nyamuzinda, Namahanga warhu, n'omurhima gwawe goshi, n'akalamo kawe koshi n'emisi yawe yoshi.6Aga marhegeko na makuhereza zene gabere omu murhima gwage. 7Nji wagayigiriza abana bawe, wena babwire amango oli omunju yawe, amango nji waja lubalamo, amango walyama n'amango wazuka.8Webishweke oku maboko gawe nka chimanyiso, byenabe nka kisirito omu masu gawe. 9We biyandike oku nkingi z'enju yawe n'oku nyunvi zawe.10Nahano, Namahanga wawe, yeguhire omu chihugo ali alaganyize bayisho, Aburahamu, isaka na Yakobo, oku bakuhereze. Nji warhola echishagala chinja na chinene ech'orhayumbakaga. 11Enju ziyunjwire mw'ebintu bya ngasi lubero, orhana biyunjuzagamo, ebirhule by'okulezez'amenji orhana bihumba, bilundo, esina n'ebindi orhana bihingaga. 12Amango wa malya oka yugurha orhayibiriraga Nahano, wawe wakukulaga omu chihugo che Misiri, omunju y'obuhanya.13Weyubahe Nahano, Namahanga wawe, we mukolere wena chigashe oku zino lyage. 14Mumenye mwakaharamya abandi balyangombe, omu balyangombe b'embaga zikuzungulukire. 15Bulala Nahano, Nyamuzinda wawe, munya mujinya ahakagarhi kawe. Oburhe bwa Nahano, Nyamuzinda wawe, bwekolere eyi werhumire, yenakumalire eshishi y'obudaka.16Murhahiraga mwarhangula Nahano, Nyamuzinda wenyu, nk'oku mwarhangulaga Masa. 17Aliko mukenge amarhegeko n'oburhegesi ali aba rhegekere.18Nji wajira ebi kwirire, n'ebinja omu mesho ga Nahano, oku handi y'oba n'omurhula mpu y'ona gwarha echihugo chi kwirire echi Nyamuzinda ali alaganyize bayisho. 19Amango achimala kulibirha oku bashombanyi bawe boshi, embere zawe, nk'oku Nyamuzinda aderhere.20Amango lusiku luguma mugala wawe akubaza: Bichi bisobanwire ebi binwa: amarhegeko, n'okurhegeka, Nahano, Nyamuzinda wawe akurhegekere? 21Wana bwira mugala wawe mpu: Rhwaliri baja ba Farao e Misiri, na Nyamuzinda arhukula omu chihugo ch'e Misiri n'okuboko kwage kw'emisi. 22Nahano akolere omu mesho gerhu, ebisomerene n'empanulo,zinene ne z'obuhanya, enyanya za Farao, enyanya z'e Misiri, n'enyanya z'enju za Farao zoshi. 23Arhukulag'eyo munda omu kuhika omu chihugo ali ayemezeze n'obwalagale kuba darha.24Nyamuzinda arhurhegere oku kolesa ago marhegeko goshi n'oku yubaha Nyamuzinda, Nyamubaho werhu, mpu yirhuyorha banyeragi, mpu yi arhubikira akalamo nk'oku anabijira zene. 25Rhwebe n'obushinganyanya omu kugabana, rhunakolesa n'obwirhonzi agala marhegeko embere za Nyamuzinda, Nyamubaho werhu, nk'oku aliri arhurhegekere.

7

1Amango Nahano, Nyamuzinda wawe ye guhere omu chihugo inji walamamo, n'okuhiga embere zawe lubaga lunene; aba Hetaniya,aba Girigasiya, aba Amori, aba Kanana, aba Periziya, aba Yebusi, mashanja mushanvu ganene nag'emisi kukulusha.2Amango Nahano, Nyamuzinda wawe njakuhereza nji wabahima, wayorha wabahanza, na nta chihango wanywana nabo, na ntacho we walirebo. 3Arhakajira echijiro ch'obuhya n'olola ubaga, orhaka shabisa omunyere wabo oku barhabana babo, orhakana shabiaa abarhabana bawe oku banyere bawe.4Bulala nji banjirira bagala bawe, b'okukolera ezindi mana n'oburhe bwa Nyamuzinda bw'ekoleze ku mwabo, n'oku kurhindibuka dubaduba. 5Aliko oku bindi birha shinganene tala gurhe mwabajirire; Inji muhindamule olu herero lwabo, inji mubere ebishushanyo byabo, nji mushurhe ebishushanyo byabo, inji muyose oku muliro ebishushanyo byabo bibumbirwe.6Bulala ali lubaga luchese emwa Nahano, Nyamuzinda wawe; Nahano, Nyamuzinda wawe akulondolere, mpu nji obe lubaga lwage omu mbaga zoshi ziri oku gulu.7Arhali mpu bulala marhalwise oluganjo l'olubaga che charhumire Nahano achibashwekerako, n'okw'abachishogere; Bulala muli bulembo b'olubaga loshi. 8Aliko bulala Nahano abasima, na bulala alonzeze kukenges'omwazi ali abwirire ba yisho. Nahano abakula n'efune yage nzibu, abakula omunju y'amalibuko, omu maboko ga Farao, mwami we Misiri.9Omenye bwinja oku ye Nahano, Namahanga wawe, oku ye Lulema, oyo Namahanga orhahemuko, abika echihango n'obonjo bwage kuhika okuchisisi chakali chihumbi oku bamuzigira n'abashimbirira amarhegeko gage. 10Aliko ana chiholera ku balira bamugayaguza, n'okubaheza; Ntacho balekene n'abamushomba, ana kolesa honaho akasanzi. 11Na ntyo, rhola amarhegeko, obuhane n'okuli na kurhegekera, zene ozikolese12Mukayunva ago marhegeko, mukanaga yemera n'oku gakolesa, Nahano, Lulema wawe akubikira echi chihango chawe n'obonjo ali ayemerere emwa bayisho. 13Nji akusima, inji akugisha nji nakuyushulira: Nji agishe abana b'omunda yawe, n'emburho z'omu budaka bwawe obulo bwawe, emburho zawe, n'amavurha gawe, n'ebilushirize by'enkavu zawe, binene n'ebigeke, omu chihugo ali alaganyize bayisho oku inji akuhereza.14Nji wagishwa kulusha olubaga loshi, harhaka ba eri mulume eri mukazi orhaburha, na nta chirhungano chawe chirhaka burha. 15Nahano ye kulwisize ngasi ndwala, chiro arhaka kurhumira n'endwala n'enguma ebihire y'e Misiri, ezo yinji, aliko yelwe ngasi boshi baku shomba.16We miruguse abantu boshi Nahano, Nyamuzinda wawe ye kuhereze, orhaka balola n'erisho ly'obonjo, orhakana chikolera balayangombe babo, bulala gwanaba murhego gwawe.17Nkaba wakabwira omurhima gwawe: Luli lubaga lunene ku nyono, gurhe nakabahiga? 18Orhabayubahaga, kuyibuka ebi Nahano, Nyamuzinda wawe, ajiriraga Farao n'omu Misiri yoshi, 19Ebisomerene byoshi amesho gawe gabweneko, ebisomero n'empanulo, efune y'emisi n'okuboo kulambwirire, amango Nahano, Nyamuzinda, akukulagayo: Nahano njashubi jira ntyo, Nyamuzinda wawe, oku mbaga ziyubahire.20Ntyo ku Nahano, Nyamuzinda wawe, yerhumire bo chiro n'ebibi kuhika n'okushengula abehimwe n'abechibishe embere zawe. 21Orhayobohaga okuba bowe, bulala, Nyamuzinda Nyamubaho, wawe, ali ahakagarhi kawe, Nyamubaho mukulu na mudarhi. 22Nahano, Nyamuzinda wawe, alibirha okubo kubuyabuya hale w'amesho gawe, mpu amalisa n'eby'elubala birha kushengula.23Nahano, Nyamuzinda wawe nj'abahana loshi loshi omu burhindibuke, kuhik'amango bana rhundibuzwa. 24Nj'ahana mwami wabo omu fune, nji wa naheza ezino lyage eshishi y'egulu, n'antaye wa kulola, kuhika amango waba abashandaza.25Mwesireze n'omuliro eshushanyo zabo zibejerwe, orhaka kulikirana orhakana rhola efuranga zabo n'ehoro mpu ebyola bintu birhakubera murhego, bulala biri byaku gayisa Nahano, Nyamuzinda wawe. 26Nj'omenye wakaheba echintu chivunirwe omu nju yawe, mpu y'orhaba nk'echo chintu chirashinganene, nj'ochigaye, n'oku chilahira, bulala chiri chintu chibihire.

8

1Nji mulange amarhegeko goshi n'aba hereze muna gakolese zene, mpu nji mulame, muyusguke, muje chihugo chenyu Nyamuzinda achigashaga ahereza bay'isho benyu. 2Yibuka enjira zoshi Nahano, Nyamuzinda wawe okujirisize amango ga myaka makumi mane omu mpinga, omu kukuzesa eshonyi n'oku kuyerekana, n'okumenyesa gurhe omurhima gwawe gwali kengere n'akaba wali bikirire, nechi erhi nanga agola marhegeko.3Aku gayisize, akurhindibuza n'eshali, anakulisa n'amana, orhalimenyere, chiro na bay'isho barhaligamenyere, mpu akuyigirize oku omuntu arhakalama n'omugati gonyine, s'aliko omuntu alama n'angasi chinwa chirenga omu bunu bwa Nahano.4Omushangi gwawe kurha kushajira ako n'echishando chawe chirharhundaga ago mango ga siku makumi mane. 5Omenye omu murhima gwawe oku Nahano, Nyamuzinda, okwa kuhanula nka kulala omuntu ahanula omwana wage. 6Nji walanga amarhegeko ga Nahano, Nyamuzinda wawe, mpw'olambagire omu njira zage n'omukuyubaha.7Bulala Nahano, Nyamuzinda wawe, nja kuheba omu chihugo chikwirire, chihugo ch'okusuka mw'amenji, eshoko, n'enyanja, gali ga sukira omu rhubanda n'omu ntondo; 8Chihugo ch'engano, n'ehoro, n'emizabibu, n'emirhi, chihugo ch'emizeituni n'obuchi.9Chihugo welye mw'emigati bwenene, ntacho n'echiguma w'ebule n'e chihugo ch'amabale gakachiro, n'entondo wakulamo ehoro. 10Amango walya okana yugurha wanahuna Nahano, Nyamuzinda wawe, oku chihugo chikwirire akuhereze.11Ochilange okuyibarira Nahano, Nyamuzinda wawe, omu kurhalanga amarhegeko gage, n'oburhegesi bwage n'amarhegeko gage, nku yandikire zene. 12Amango walya okana yugurha, amango wa nyumbaka okana lama mw'eyo nju nyinja,13Amango wanabona byamayuhuka ebizibuzibu n'oluganjo lw'ebirhungano byawe, efuranga n'ehoro byanayushuka, n'okuluga kw'ebyawe, 14Chihangane omurhima gwawe gurha rhundaga, orhana yibiriraga Nahano, Nyamuzinda wawe, wakukulaga omu chihugo ch'e Misiri, omunju y'obuja.15Wakulambagizaga omula mpinga nene y'oku yubahisa, muli enjoka z'ebisoro n'enyongolo, omu chihugo chiyumire, chirhaherhe mw'amenji, chakulerhera amenji garhenga omubale likomere. 16Wakulisaga amana omu mpinga bayisho barhali yinji mpu nji baku suzagura yibakujirira ebikwirire. 17Chilanga oku derha omu murhima gwawe mpu : Emisi yani n'obulemere bw'efune zani zizampere obula bugale.18Yibuka Nahano, Nyamuzinda wawe, bulala yi we kurhereza emisi y'oku bibona, omuku yemera nk'oku ebyakujirire zene, echihango anywanaga na bayisho. 19Okayibirira Nahano, Nyamuzinda wawe, aka shimba abandi balyangombe, okazishegerera okana zifukamira, mbabwire n'obwalagale oku zene mwafa. 20Mwe here nka kulala lubaga Nahano ayirhaga embere zenyu, bulala murha yunvaga omwazi gwa Nahano, Nyamuzinda wenyu.

9

1Yunva,Israeli, zene washabuk'e Yorodani, enyanya y'okujiba mukulu w'abantu bagwerh'emisi kukulusha, myumbakire y'engurhu zigirer'emalunga, 2Bantu bakulu n'abalebale bwenene, bene Anaki, obayinji, wanakazaga bayunva bana baderha: mpunde wakahima bene anaki?3Omenye zene oku Nahano, Nyamuzinda wawe, alambagira emalangambere gawe nka muliro gulyana, yewe abashereza n'oku bayandagaza emalangambere gawe ojewabahiga, obashandaze , nk'oku Nahano akubwiraga.4Amango Nahano, Nyamuzinda wawe, abahiga emelangambere gawe, nj'omenye orhaderh'omu murhima gwawe; mpu enyanya ly'okubinali kwani kukurhumire Nahano ampira mw'echi chihugo nchirhambule. Bulala enyanya ly'obubi bwag'amashanja boburhumire Nahano ababungisa embere zawe.5Nanga arhali enyanya z'okubinali kwawe changw'obwinja bw'omurhima gwawe chechirhumire wa habwa echi chihugo, s'aliko enyanya z'amabi g'abantu yi nahano, Nyamuzinda wawe, ababungisaga embee zawe, lyanayumanza omwazi Nahano achigashaga embere za bay'isho, Abrahamu, Isaka na Yakobo.6Omenyage okwarhali enyanya ly'obwinja bwawe burhumire Nahano, Nyamuzinda wawe, aguhira mw'echi chihugo chikwirire mpw'ochirhambule; bulala nenyu mujir'oburhengu.7Yibuka, orhayibiriraga gurhe wajiraga Nahano oburhe, Nyamuzinda wawe, omu mpinga. Gurheng'olusiku warhengaga omu chihugo ch'eMisiri kugerera ahawajaga, waliri mugomi wa Nahano. 8E' Horebu, mwagayisa Nahano; na Nahano agaya enyanya zenu, chiro alonz'okubarhindibuza.9Amango nashonaga oku ntondo najirhola empaho z'amabale, embaho z'endagano ya Nahano ajira haguma nenyu, naber'oku ntondo siku makumi mane ezuba n'obudufu, buzira kulya na buzira kunyw' amenji; 10na Nahano amp'embaho z'amabale ziyandikirwe n'omudoke gwa Namahanga okuzo kwaliyandikirwe emyazi yoshi Nahano ababwiraga oku ntondo, omu kagarhi kw'omuliro, olu siku lw'echigusho.11Byagerere oku buzinda bwa siku makumi mane ezuba n'obudufu yi Nahano ampag'ezo mbaho ebiri z'amabale g'endagano. 12Nahano ambwira ntya: Yumuka, yandagala duba orhenge hano; bulala olubaga lwawe, wakulag'e Misiri, barhebekerwe. Baleker'enjira na bahaga; bajirire echishushano ch'echuma chiyosezwe.13Nahano abwira: Nabwene okw'abantu ali bantu bagwerh'oburhengu. 14Ondeke barhindibuze n'okuzimy' amazino gabo eshishi w'empingu, nakujira woy'okuba lubaga luherh'obuhashe, lunene kulusha.15Nagaluka, nayandagal'oku ntondo, e ntondo ya koler'omuliro n'embahw'ebiri z'endan'omu fune zani. 16 Nalola, nabona mwajirir'olugomo embere za Nahano Nyamuzinda wenyu, mwajirir'omwana w'embuzi oku chuma chiyosizwe, mwaleka duba enjira ya Nahano.17Narhola zila mbao ebiri, nazikabula n'efune zani, nazivuna omu mesho genyu. 18Nafukam'embere za Nahano, nka kulala kwa burhanzi , siku makumi mane, ezuba n'obudufu buzira kuly'akalyo na buzira kunyw'amenji, enyanya ly'ebyaha byoshi mwajirag'omu njira mwakol'amabi, oku mugayisa.19Bulala naliyubahir'enyanya ly'oburhe bwage n'obuba, oku bona Nahano abag'abagayire kuhik'alonza, oku bamalisa. Aliko Nahano ashubi nyunva buhyahya. 20 Nahano alubira Haruni bwenene alonz'okumuheza, nahunira Haruni mwago mango.21narhol'enyena ajiraga, obunguke bw'ebyaha byenyu, nabiyosa n'omuliro, naguhombola kugerer'ahagwabaga gachulo, n'okukabula, ako kachul'omu lwinji lurhenger'omu ntondo.22E Tabera, e Massa, n'e Kibroti-hataava, mwachul'oburhe bwa Nahano. 23N'ago mango Nahano abarhuma e Kadesi-Bernea, ababwira: Mushone, n'okurhol'okulu bw'echihugo nabahere! Mwaliri bagomi oku rhegeko lya Nahano, Nyamuzinda wenyu, olala murhayemera , ntakukeng'omulenge gwage. 24Mwaliri bagomi emwa Nahano kurhenga mbamenyere.25Nafukam'embere za Nahano, nafukama siku makumi mane, ezuba n'obudufu, bulala Nahano aderhaga mpw'alonza abamale. 26Nahuna Nahano na derha: Yagirwa Namahanga orhamalaga olubaga lwawe ,kashambala kawe, kalala wagulag'omu bunene bwawe, n'oku wabakulag'eMisiri oku buhashe bw'okuboko kwawe.27Oyibuk'abakozi bawe, Abrahamu, Isaka na Yakobo. Orhalolag'obubi bw'olubaga n'obukali bwabo n'ebyaha byabo. 28 Y'echihugo rhwarhengamo chirhaderha: Bulala Nahano arhaliherhe buhashe bw'okubahis'omu chihugo abalaganyaga, na bulal'ali bagayire abakulayo mpu ly'abayirhir'omu mpinga.29 Bali bantu bawe na kashambala kawe, wakulag'e Misiri oku bunene bw'obuhashe bwawe n'oku kuboko kwawe kulambwire.

10

1Mwago mango, Nahano ambwira, beja mbaho ebiri z'ebale nka zilala zirhanzi n'okuzamuk'emunda ndi oku ntondo; onajire kandi esanduku y'omurhi. 2Nji nayandika kw'ezo mbaho emyazi yaliyandikirwe kuzila zirhanzi waberaga, nj'ozihire omusanduku.3Najir'esanduku y'omurhi gw'omukasiya, nabeja mbaho ebiri z'ebale nka zilala zirhanzi, nazamuk'oku ntondo, nazilala mbah'omu fune zani. 4 Nahano ayandika kuzila mbaho ebyali bya yandikirwe kuzilala zirhanzi, ela myazi ekumi ababwiraga oku ntondo, ahagarhi kw'omuliro, olusiku lwokubuganana; Nahano azimpa.5Nagaluka nayandagal'oku ntondo, naheb'ezo mbah'omu sanduku najiraga, zaber'omo nkoku Nahano anambwiraga.6Abana be israheli bagenda kurhenga e Beroti Bene-yakini kuja e Masera . eyomunda yi Haruni afiraga, n'eyo yanahambwagwa, omugala Eliyazari arhol'akasi k'eshe kw'obudahwa. 7 Barheng'eyomuda baja e Gudigoda n'omukurheng'e Gudigoda baja e Yotibata chihugo chiri mw'enyinji.8Mwago mango Nahano alondol'obuko bwa Lawi babe bw'okuheka e sanduku y'endagano ya Nahano n'okuyimang'embere za Nahano oku mukolera n'okugish'abantu oku zino lyage , nka nazene. 9 Chechirhuma Lawi arhajira chigabi chang'akashambala haguma na bena babo: Nahano k'akashambala kage ku Nahano Nyamuzinda wage amubwiraga.10Naberag'okuntondo, nka kulala kwa burhanzi, siku makumi mane na madufu makumi mane. Nahano anyunva kandi; Nahano arhachilonzag'okubayirha. 11Nahano ambwira: Yimanga, genda, jira abantu embere omu lugenzi. Abajirhol'echihugo nalaganyaga b'eshe.13Hanaho, Israeli, bichi muhunire Nahano Nyamuzinda wawe, kurhali kuyubaha Nahano, lulema wawe, n'okulambagir'omunjira zage zoshi, n'okumusima, n'okumukolera Nahano, Lulema wawe, omu murhima gwawe goshi n'oku kengero zawe zoshi; 12n'okulang'amarhegeko ga Nahano n'okuli kwage nkuyigirize zene, y'oba n'obushagaluke?14Lola, oku Nahano, Nyamuzinda wawe, e mpingu buli bugale bwage n'empingu z'empingu, n'egulu na byoshi birimo. 15Bayisho bonyine ba Nyamuzinda alichishwekerek'omukubasima n'enyuma yabo, abana babo, mwabo mwachishogag'omu bantu boshi, nko kumubwene zene.16Njimwakembul'emirhima yenyu, murhanabaga n'egosi lizibu. 17Bulala Nahano, Nyamuzinda wenyu ali Nyamuzinda wa bazimu, Nahano wa banahano, Nyamuzinda mukulu, muzimu na mudarhi, arhanajira kabolo na nta kuyemer'echituliro;18Yeboner'efubi n'omukana, asim'omuhisi n'okumuh'ebiryo n'emyambalo. 19Nji musim'abahisi, bulala mwaliri bahisi omu chihugo ch'e Misiri.20Njoyubahe Nahano, Nyamuzinda wawe, njonamukolere, n'okuchishweker'okuye,n'okuch'emanja oku zino lyage. 21Ali bukuze bwawe,ali Nyamuzinda wawe; ye wajirag'omu garhi kawe e bintu bizibuzibu n'ebidarhi by'amesho gawe gabonaga.22Bayisho bayandagalag'e Misiri oku luganjo lwa bantu makumigalimushanvu; nalola Nahano, Nyamuzinda wawe, akujira nka nyenyezi zinene z'empingu.

11

1Wesima Nahano, Nyamuzinda wawe, okenge ebya kurhegekere byoshi, amarhegeko gage, engeso zage n'ebinwa byage.2Yibuka zene, ebi abana benyu barhasaga menya eri kubona, obuhane bwa Nahano, Nyamuzinda wawe, obukulu bwage, efune nzibu yage, n'okuboko kwage ku lambukire. 3Ebimenyeso byenyu n'ebijiro byenyu, ali ajirire ahakagarhi k'e'Misiri enyanya za Farao, mwami w'e Misiri n'enyanya w'echihugo chage choshi.4Yibuka bichi akoleraga entwali z'e Misiri; oku ngamiya zage n'emitugari by'entambala, gurhe asuliraga okubo amenji g'enyanja ndukula, amango aba kulikiranaga, n'oku barhindibuza esiku zoshi. 5Eri ali abakolere omu mpinga, kuhika amango mwaja omu chishagala.6Ebya ali ajirire Datana na Abiramu,mwene Eliabu mugala wa Rubeni, gurhe edaho lya rhulikaga n'okubamirugusa, haguma n'enju zabo n'amahema gabo, na boshii balibakulikire , omu kagarhi k'e Israeli yoshi. 7Bulala amasu genyu ga bwene bintu binene Nyamuzinda alemere.8Na ntyo, nji mwakulikira amarhegeko goshi n'akuyandikira zene mpu yimu gwarha emisi y'okurhola echihugo wajamo kurhola akashambala, 9N'okubundi mpu y'ogendereza esiku omu chihugo Nyamuzinda ali alaganyize ba yisho akubahereza, n'oku banjukulu, chihugo ch'amarha n'obuchi.10Bulala echo chihugo okalirhola chokalamamo, chirhali kuguma n'ech'e Misiri, emunda marhengaga, emunda wakazaga kabula emburho n'eyindi burho n'amagulu, nka hishwa hy'eshogo. 11Chihugo okalirhola, chihugo ch'entondo, n'orhubanda, chinanywa amenji g'envula y'omu mpingu. 12Chihugo, Nahano, Nyamuzinda wawe, olange bwenene, ab'echo chihugo Nahano, Nyamuzinda, wawe agenderere akuhirako amasu, kurhenga omunderho kuhika oku buzinda b'omwaka.13Muka lolereza bwinjabwinja oku marhegeko gani zene, akaba musimire Nahano Nyamuzinda wenyu, n'akaba mu mukolera n'omurhima gwenyu goshi, n'obukengere bwenyu boshi; 14Inji nahereze echihugo chenyu envula oku mango macho, envula y'oburhanzi n'ey'amango ga kasharhu, yinji washalula obulezi, bwawe enyungu zawe n'amavurha gawe. 15Yinji nahira omushwa lyawe emirhi y'okulisa obuso bwawe; yinji walya ana yugurhe.16Muchilanga kulekerera emirhima yenyu n'oku hindamukira ku kolera ezindi mana; n'oku fukama embere zazo. 17Oburhe bwa Nahano bwe kolere enyanya zenyu, nji aching'empingu, harhak'aba envula n'amashwa garha chiyera, munahirigirhe kubuyabuya mw'echila chihugo chikwirire Nahano abahereza.18Mugwarhe omu mirhima yenyu n'omu bukengere bwenyu eyi myazi nababwira. Mweyi shwekere oku maboko genyu nka chimenyiso yenabe nka nkovu omu masu genyu. 19Mwebiyigirize oku bana benyu munababwire amango waba omunju yawe.20We biyandike oku nkingi z'enju yawe n'oku nyunvi. 21Na ntyo esiku zawe n'ez'abana bawe, omu chihugo Nyamuzinda alaganyaga ba yisho ka yebahereze, zebe zinene kulusha esiku z'egulu, enyanya y'obudaka.22Bulala, akaba mwakulikire agala marhegeko n'abarhegekere, n'amukaga kukulikiza, omu kusima Nahano, Nyamuzinda wawe, omu kugenda omu njira zage, n'oku chishwekera kuye. 23Nyamuzinda nj'ahiga olo lubaga loshi embere zawe, wenabe mukulu w'olo lubaga, lunene bwenene na lunya misi kukulusha.24Ngasi hoshi walabasy'okugulu kwawe nji haba hawe; Olubibi lwawe lwerhonderere kurhenga omu mpinga kuhika e'Libana, n'akurhenga oku menji ganene g'Efurata, kuhika oku menji ganene g'ebulengera zuba. 25Nahano, Nyamuzinda wawe inji akushuza nk'oku ali akubwirire. Oyobohesa n'obuba kuli w'oyo oku chihugo choshi warhegekere.26Talaga, na mahira embere zenyu omurhula n'obuhanya. 27Omurhula akaba okengere amarhegeko ga Nahano Nyamuzinda wawe, ebi nkuyandikire mwezila siku. 28Buhanya akaba arha kulikizag'amarhegeko n'akurhegekaga, n'okujira nk'oku ntakubwiraga mwezi siku, okuja kuhuna abandi balyangombe orhali menyere.29N'amango Nahano, Nyamuzinda wawe, by'ebe eyi byakuhere omu chihugo, waji lamamo, inji wayimanza mw'omurhula, omu ntondo ye Gazima n'omuvumo omu ntondo y'Ebala. 30Ezo ntondo ka zirhala z'olwindi lunda lwe Yorodani, enyuma w'enjira y'ebuzikiro bw'ezuba omu chihugo ch'abanya Kanana balamire omu Kadekera kalolere e'Giligali hofi n'entondo ye More?31Bulala mwashabuka e'Yorodani yi muja omu chihugo mwalamamo, Nahano, Nyamuzinda wawe akuhereze, chibe chenyu muna chilamemo. 32Muyemere muna kulikize amarhegeko, n'oburhegesi nakurhegeka zene.

12

1Mulolage amarhegeko n'amahano mwakazilola, mwanakazi kolerako, omumango goshi nji mwalama omuchihugo Nahano, Lulema waba Isho abayimika. 2Nji mubihye ahantu hoshi nji mwahiga abantu bali baharamya balyangombe, oku ntondo elehere, n'entondo y'eshishi y'emirhi mibishi.3Nji muhindamule ahabaharamira, nji mushenye eshushanyo zabo, nji muyose n'omuliro emparamyo zabo, nji murhoze eshushanyo zibejerwe za muhima wabo, na nji muzihe amazino gabo mwahola hantu. 4Murhajiriraga Nahano, Nyamuzinda wenyu ntyo.5S'aliko, Nji mwamulonzeza ahaba,n'anji mwaja oku hantu ha Nahano, Nyamuzinda wenyu, njalondola omu buko bwenyu n'okubika hezino lyage. 6Ahola hanji mwa yerekanira olurhamba lwenyu,entulo yenyu,echiguma ch'ekumi chenyu,enterekero yenyu,entulo yenyu y'oku chishinga,entulo y'obulonza bwenyu n'efula z'ebirhungano binene n'ebigekegeke.7Ahola, hanji mwalira embere za Nahano, Nyamuzinda wenyu n'amwabo n'omulala gwenyu nji mwalolera oku bushagaluke bwenyu oku byoshi Nahano, Nyamuzinda wenyu nj'abagisha.8Murhakajira nkakuno rhuli rhwajira lero n'ankakuno ngasi muntu ajira ebimusimisize. 9Bulala murhazigera ahantu h'okuhumukira n'omwimiko gwa Nahano, Nyamuzinda werhu abaha.10S'aliko nji mwagera omu Yorodani, na nji mwabera omu chihugo Nahano, Nyamuzinda wenyu, nja bahereze nka mwimo, nj'abahereza oluhumuko ery' amamala oku bachungula n'abashombanyi bali emusike yenyu n'oku bahereza omurhula. 11Hasa,nji haba hantu Nahano, Nyamuzinda wenyu, nj'alondola omu kubeza ezino lyage aho. Ahola hanji mwayerekanira byoshi indi n'ababwira,olurhamba lwenyu,enterekero yenyu,echiguma c'ekumi chenyu,n'entulo zenyu,n'entulo z'obulonza bwenyu ku Nahano omu kuhira amaboko enyanya.12Ahola hanjimwa chishingira embere za Nahano, Nyamuzinda wenyu, mwabo bagala benyu, na bali benyu, abambali benyu ba balume n'abakozi b'abanyere, n'abene Lawi, abanjibaba oku nyunvi zenyu, bulala inta chigabi, na nta mwimiko gwenyu.13Ochilange omenye wakarherekera ngasi hoshi wakanabona; 14s'aliko,nji wa rherekera ahantu Lulema nj'alondola omu kagarhi k'omulala gwenyu,n'ahola hanji wajirira byoshi n'aku bwira.15Lero, amango wabona n'obulonza bwawe, wanabaga echirhungano n'okulya enyama omu nyunvi zawe zoshi, kugerera emigisho Lulema njaguha, Nyamuzinda wawe; ezirha chesizwe n'ezi chesizwe zanalibwa nk'okubalya Embogo n'Epongo. 16S'aliko, murhakalya eshagama: Nji wa isheshera okwidaho nka menji.17Orhakwanene kulya ahamwawe chiguma ch'ekumi ch'entulo y'obulezi bwawe, omurhobo gwawe, amavurha gawe, chiro n'oluburha lurhanzi lw'enkavu yawe eri empene yawe na ntacho n'echiguma ch'entulo yawe y'oku yeneza echilagane, na chiro nta ntulo y'obulonza chiro n'echigabi chirhanzi ch'eshalulo yawe.18Aliko, embere za Nahano Nyamuzinda wawe yinji wabilira, ahantu yinji Nahano Nyamuzinda wawe achishoga, w'oyo, mugala wawe na mwali wawe, omuja n'omujakazi wawe, n'omu Lawi yinji waba aha mwawe; n'embere za Nahano Nyamuzinda wawe, eyinji wakoleseza omu mwishingo ebintu byoshi yinji waba agwerhe. 19Amango goshi welame omu chihugo chawe, ochilange orhalekereraga omu Lawi.20Amango goshi Nahano, Nyamuzinda wawe, ye lambule embibi zawe, nk'oku akulaganyaga byo, eyo na chifijire okulya enyama, nja kuderhesa: Nalonza kuly'enyama! Ogwasize okulya, bikulikize rnyifinjo zawe.21Akaba ahantu Nahano, Nyamuzinda wawe, yinji achishoga kuhiraho ezino lyage, hanali hale nawe; wana baga omu birhungano byawe echinene n'echigeke, nk'oku nali na kurhegekere, wakana birira aha mwawe nk'oku ochifijize. 22Webirye nk'oku balya Enfumbiri n'Echirhende; ech'ebe chicheswe n'echirhumirwe; yinji bachilya chiguma eri echindi.23Konine, ochilange okulya eshagama: Bulala eshagama eli shagama y'akalamo orhakanalya eshagama n'omubiri; 24Orhaka bilya, orhakana bishandaza oku budaka nka menji. 25Orhakabilya mpu y'oba munyeragi, w'oyo n'abana bawe, enyuma zawe, omukujira ebishinganene omu masu ga Nyamuzinda.26Aliko ebintu washonda kurhula n'entulo yawe y'echilagane chawe yinji waji chihanira ahantu nji Nyamuzinda achishoga. 27Nji warhula enterekero zawe, omunyofu n'eshagama oku luherero lwa Nahano, Nyamuzinda wawe; omuzindi nterekero zawe, eshagama yeshesherwe oku luherero lwa Nahano, Nyamuzinda wawe, wanalya omunyofu.28Yunvirize ogu mwazi nama kurhegekega, mpu y'oba n'eragi, w'oyo n'abana bawe, enyuma zawe, akalamo kawe koshi oli wajira ebikwirire n'ebishinganene omu masu ga Nahano, Nyamuzinda wawe.29Amango Nahano, Nyamuzinda wawe, nj'aba amamala embanga zoshi nji wahiga embere zawe; amango nji waba wabahigire wana balibirhako n'oku yikala omu chihugo chabo. 30Ochilange ochihire omu murhego gwabo omu kuba yiganya, bachimala kurhindibuzwa embere zawe. Ochilange okulonza ku menya lyangombe wabo n'okuderha: Gurhe olu lubaga lwakazagi kolera lyangombe zabo? Nani ntyo, kunakola nk'okola.31Orhaka kola ntyo embere za Nahano, Nyamuzinda wawe; Bulala bakazagi kuhera muhima zabo bali bajira ebijiro bigayisize embere za Nahano, chiro bana kazagi singonyola oku muliro abana babo n'abanyere babo omuku kengesa balyangombe babo. 32Mulolereze n'okujira ebi bintu byoshi n'abarhegekere; ntacho nji muyushulage, na ntacho nji mukulage ho.

13

1Omulebi akaja ahakagarhi kawe, changw'alorhere, akubwire echimenyeso changwa obuhanya, 2na chilala chimenyeso eri bulala buhanya buka kurhogera, aku bwiraga omu ku derha: Rhushimbe abandi balyangombe, lyangombe orhayinji, rhuzishenge! 3Orhayunvirizaga emyazi y'oyola mulebi changwa ey'oyola walorhaga, bulala Nahano Nyamuzinda wawe ye wakurhangulaga okulonza kumenya akaba osima Nahano, Nyamuzinda wawe, n'omurhima gwawe goshi n'omuka gwawe goshi.4Mukulikire Nahano nyamuzinda wenyu, mumuyubahe, mulolereze amarhegeko gage, mukenge omwazi gwage, mumukolere muna chishwekere okuye. 5Oyola mulebi changwa oyola walorhaga b'ehanwe kuhik'okufa, bulala aderhere ebya kagayisa Nahano, Nyamuzinda wawe, wakukulaga omu chihugo che Misiri anakukula omunju y'ebyaha, analonza akukule omu njira Nahano Nyamuzinda wawe anakurhegekere wageramo; n'oku kula echibi choshi chiri ahakagarhi kawe.6Akaba mwene wenyu, mugala wa nyoko wawe, changwa mugala wawe, changwa mwali wawe, changwa mukawe olamire aha mwawe, changwa mwira wawe osima nk'okw'ochisima, aku bwire bwibisho mpu: Rhugenda rhukolere ezindi mana, emana eyi w'oyo eyi bayisho mu chigeraga mwa menya. 7Omu balyangombe bw'olubaga lubagorhere, hofi nawe changwa hale nawe, olubibi lw'egulu n'olwindi.8Orhaka bikengerako, orhakana biyunva, arhakana balola n'esu ly'obonjo, arhababishirira, arhakana bashukulira. 9Aliko w'ebayirhise, efune yawe yinji yarhangi bayirha; n'efune y'olubaga loshi yana kulikizaho.10Webavume banafa, bulala alonzeze ku kukomera emwa Nahano, Nyamuzinda wawe wa kukulaga omu chihugo ch'e Misiri, omunju y'ebyaha. 11Byebe nk'okola bili mpuyi Israeli yoshi eyunve ena yubahe yibarhana jira echikorwa ch'okuyirha aha kagarhi kawe.12Eri wakayunva baderha oku chilolere echishagala chawe omu bishagala, Nahano, Nyamuzinda wawe akushogere oku walamamo. 13Abantu bayengehere, nji barhengerera emwawe, nji bashunika abalamire mw'echo chishagala banababwira: Rhugende rhukolere ezindi mana, emana orhenji. 14Yinji walonzalonza, ojeche,obazirize n'obwirhonzi. Ogo mwazi gurhali gwa bubeshi, echikorwa chabere, echo chubahiro chanabere aha kagarhi kawe.15Ntyo nji wachagulanga n'oboje bw'engorho yawe abalamire boshi mw'echola chishagala; nji walahira ebibuzizwe mw'echo chishagala n'ebirimo byoshi, haguma n'ebirhungano, nji wahajirira entambala oku boje bw'engorho. 16Welunde ebinyagano byoshi aha kagarhi k'aholi, ahaweligirhize n'omuliro echishagala haguma n'ebinyagano byage boshi embere za Nahano Nyamuzinda wawe; Byeyorhe esiku n'amango bintu bifire, birhaka chiyirhuka.17Ntacho chihakanirwe oku chihanzizwe, chirhakana chishwekera oku fune, mpu yi Nyamuzinda agalukir'oku mukazo gwage g'oburhe bwage, mpu akubere obonjo oku fune yawe n'obubabale ana kuyushulire nk'oku ali abilaganyize ba yisho. 18Eri waka kenga omwazi gwa Nahano, Nyamuzinda wawe omu kuyemera amarhegeko gage goshi nku rhegekere zene, n'oku jira ebishinganene omu masu ga Nahano, Nyamuzinda wawe.

141Muli bana ba Nahano, Nyamuzinda wenyu, murha chikulaga murhana jiraga ahantu hachi herero, aha kagarhi k'amasu g'omufu. 2Bulala muli lubaga luchese embere za Nahano, Nyamuzinda wawe; achi shogere w'oyo mpw'obe lubaga lwage omu mbaga zoshi ziri omu malanga mbere g'egulu.3Orhahira okalya echintu n'echiguma chihanzizwe. 4Talaga ebirhungano mwagenda mwalya; enkavu, embuzi, n'empene; 5ekulungu, epaa, ekongani, efumbiri, epaa y'omweru, epofu n'efumbiri n'ejirafu.6Mwagenda mwalya enyama zoshi zigwerhe amahembi ga shongwere, n'echinesenegere chiherhe echinogosho, china vugusa. 7S'aliko murhakazagilya enyama zinavugusa konine, changwa zi gwerhe amahembi ga shongwerwe n'amagulu g'ebinogosho gonine. Na ntyo, murhakazagilya: Engamiya, Enkezi n'ekwanga, zi vugusa, aliko zirhagwerhe mahembi ga shongwere, mukazi zibona nka zizingire.8Murhakazagilya engulube eherhe ehembi lishongwere, aliko erhavugusa; weyi lole nk'ezingire. Murhakalya omunyofu gwayo, murhakana huma oku mubiri gwayo.9Omu nyama zilama omu menji zezi zimwelye: Mwelye ngasi yoshi egwerhe amasembe n'amagamba. 10Aliko, murhahira mukalya chiro n'enguma erhaherhe masembe n'amagamba, mukazi zibona nka zizingire.11Mwelye ngasi nyunyi egishirwe. 12Aliko tala ezi murhakalya: Etayi, efurukombe, ekumpagu ch'omu menji. 13Enkengerwa, ekozi, n'eruwewe na ngasi yoshi eyishusha.14Echihungwe na ngasi ech'obuko bwacho. 15Embuni, ekirukanja, akahimbi, n'ekipanga na ngasi choshi ch'obuko bwacho. 16Ebundi, onumbi, ebundi nkulu, 17omwari, enderi, omunandi.18Emembe, ekoikoi, ey'obuko bwacho, ehudihudi, n'omukombe; 19Mwelole nk'ebivumirwe, ngasi echigera oku budaka chibalala; ntaku chilya. 20Mwelye ngasi nyunyi egishirwe.21Ntakulya enyamafu, we yihereze omuhisi webe aha mwawe; oku ayilye, changwa oyiguze oku w'olwahanda w'omulambagizi, bulala ali lubaga lugishirwe lwa Nahano, Nyamuzinda wawe. Orhahira okayendesa omwana hene guchiri gwayonka.22Wekazi kula echigabane oku biwashalwire omu myaka y'omushwa lyawe ngasi mwaka. 23Wenalire embere za Nahano, Nyamuzinda wawe, ahantu ye chishoge omu kuhayibusa ezino lyage; entulo y'engano zawe, n'ebishusha n'amavurha gawe, n'oluburha lurhanzi lw'echirhungano chawe chinene bwenene n'echigekegeke; mpu ly'oyiga okuyubaha esiku zoshi Nahano, Nyamuzinda wawe.24Nkabaga, amango Nahano, Nyamuzinda wawe ye kugishe, enjira yebe elehere bwenene mpuyi ogala heka entulo yawe; enyanya y'oku herera n'ahantu inji Nyamuzinda ye chishoge mpuyi hayorh'ezino lyage. 25Nantyo wegurane entulo yawe n'efuranga, wana hira ezo furanga omufune yawe, wanaja ahantu Nahano, Nyamuzinda wawe ye chishoge.26Ahola wanagula n'ezola furanga byoshi wakasima, enkavu, engandabuzi, ebirwerwa, amavu n'amavu ga kalihire, ngasi hyoshi hya kusimisa; walire embere za Nahano, Nyamuzinda wawe, onachishinge w'oyo n'omulala gwawe. 27Orhaka lekerera n'omuhisi oli ahamwawe, bulala arhagwerhe, chiro chigabi eri kashambala haguma nawe.28Amango ga myaka esharhu wekule enterekero omu buhirhi bwawe, amango g'omwezi gwa kasharhu wana yihira omu mwawe. 29Obola hana yinja omukene orhagwerhe chigabi eri kashambala haguma nawe, omwinjira, efubi, n'omukana, bana yugurhe, oku bundi mpuyi Nahano, Nyamuzinda wawe akugishe, omu mikolo yoshi wekolese n'amaboko gawe.

15

1Ngasi myaka mushanvu, wakazi babalira eminda. 2Yunvaga gurh'oku babalira eminda kwakazi jirika. Ngasi owahozenye, bana mulekera echikinja; oyo azimye ogo mwinda, orhachijuhisaga omwalungwe wage eri mwene wabo. 3Wakajuhisa ow'elwahanda; s'aliko ngasi oli wawe, orhamujuhisaga, omulekere byoshi.4Oku ntyo, Nyamuzinda akugisha omu chihugo akuyimikamo. N'omu mwawe murhachiba mulagiza. 5Chaziga okenge omulenge gwa Nyamuzinda, Lulema wawe, onakulikiranye aga marhegeko nguhere zene nk'oku ganali. 6Amango Nyamubaho, Nyamuzinda wawe akugisha nka oku anakulaganyaga; nji wayindika mbaka zinene, s'aliko woyo orhaka chiyindika, nji wanarhambula ngabo zinene s'aliko woyo zirhakakurhambula.7Okurhabala abalagiza, nka emwawe, omu bachi bawe balimo omulagiza, omu chihugo Nyamubaho Nyamuzinda wawe aguha, orhakomezaga omurhima gwawe, orhanabumbaga efune zawe wanamubwene. 8S'aliko omubumbulire efune yawe ona muyindike ebishinganene oku bulagiza bwage.9Orhachihebaga enganiza zibi omu murhima mpu: Omwaka gwa mushanvu, mwaka gw'okurhajuhisa gwayinjire; orhanamulolaga n'elisho libi orhanamuyimaga hintu. Bula akalakira Nyamuzinda wawe omu zino lyawe, wanaheka echaha. 10Wanamuha na murhima muguma, n'okola kwanarhuma Nyamubaho Nyamuzinda wawe akugisha omu mirimo yawe n'omu njira zawe zoshi.11Abalagiza barhakahwa omu chihugo, che chirhumire nkuhereze eri rhegeko, okazi bumbulira mwene wenyu efune zawe, n'okuzibumbulira omulagiza n'omukene oli omu chihugo chawe.12Mwene wenyu muheburaniya, abe mukazi, abe mulume, eri akachihana emwawe, oku kolera, anakukolera myaka ndarhu; ogwa mushanvu wana mulika nka okuanachiyunvisize. 13Amango g'oku mulika, orhamulikaga fune nyumu. 14Wanamushanira, aheke oku bintu byawe bigekegeke: Eby'omu kunene kwawe n'omu mukenzi gwawe; omuhe kushimbana n'oku Nyakasani Nyamuzinda wawe akugishire.15Okazi yibuka oku waliri muja omu chihugo ch'e Misiri, Nahano, Nyamuzinda wawe akuyokola. G'amango nguhere eri erhegeko olwa zene. 16Eri oyo muja akaba asimire abere ahamwawe, bula ha achiyunvire bwinja, akakubwira mpu: Ntalonzeze intenge hano; 17Ahola, wanarhola omugera, omurhulire okurhwiri oku lunvi lw'ebunga, intyo abe mwambali wawe esiku zoshi. N'amwambalikazi wawe kon'oko.18Orhanayongwaga oku mulikula agende omu myaka ndarhu amakukolera, akufulusize kabiri kulusha ebi omulimi alimira omu lusiku. Na Nahano, Nyamuzinda wawe, akugisha omu byoshi wajira.19Ngasi mburha nyambere y'ebirhungano byawe, wakazi yihereza Nyamubaho Nyamuzinda wawe: Ebe mpanzi, ebe chishakalume. Orhakazagi kolesa eri kuhekesa empanzi ntanzi y'enkavu yawe eri kushooshola echishakalume chambere ch'echibuzi chawe. 20Buli mwaka, woyo n'abomu mwawe, mwakazi gabana emburha nyambere y'echintu chawe emalangambere ga Nyamubaho Nyamuzinda wawe ahantu achishogere. 21Echo chintu nka chashembo: Chiri chashonagira, mpumi eri lindi shembo linene, chirhakabagirwa Nyamuzinda wawe.22Wana chilira omu mwawe haguma n'omuntu mwinja n'omuntu mugalugalu haguma, kula balya empongo n'akasha ku. 23Aliko omwamba gw'echo chintu orhagulyaga s'aliko agusheeshere oku daho nka menji.

16

1Wakazikenga omwezi gwa Abibu n'okugujiramo olusiku lukulu lwa Pasaka, omu kuhereza Nahano, Nyamuzinda wawe erenge. Bula gwaliri mwezi gwa Abibu amango Nahano, Nyamuzinda wawe akukulaga e Misiri budufu. 2Omu bintu byawe bizibuzibu n'ebigekegeke, wakazi bagira Pasaka wa Nahano, wamubagira Nahano, Nyamuzinda wawe hala hantu ochishogere mpu ye ndalo y'ezino lyage.3Eyo mbagwa orhakayilira mugati gukalire. Wayilya siku mushanvu zoshi n'omugati gurhakalire, mugati gwa ntya ntya, bulala oku kahato warhengaga omu chihugo ch'e Misiri. Ntyo kubyakaziba li oyibuka omu kalamo kawe koshi olusiku warhengaga e Misiri. 4Enkala erhabonekanaga omu mwawe n'omu chihugo olimo. Namwezo siku mushanvu, murhaleka chiro n'ehinyama hityu ku eyo mbagwa mwabagira Lulema egolo ly'olusiku lwambere, na ntahyo hy'okubika egolo mpu higere esezi.5Orhanalinga mpu njimwabagira Pasaka omu lugo luguma omuzi Nyamubaho Nyamuzinda wawe aguha. 6S'aliko halala Nahano, Nyamuzinda wawe alondwere mpu habe ndalo y'ezino lyage hawabagira Pasaka, egolo ezuba lyamazika, g'amango warhengaga e 'Misiri.7Wanayivuyira hala hantu Nyamubaho Nyamuzinda wawe achishogere onayilireho, na eri bucha esezi, wanagaluka aha mwawe. 8Wamala siku ndarhu waly'emigati erhali mu nkala, mwanajira entimanano nkulu y'okukuza Nahano, Nyamuzinda wawe: Mwago mango,orhahira okajira mulimo goshi goshi.9Wakaziganja maboso mushanvu. Olusiku barhondera gurhemera emyaka oku daho na kere, wanarhondera okuganja maboso mushanvu. 10Na ntyo wanajirira Nyamuzinda wawe olusiku lukulu lw'amaboso. Onahane entulo n'obulonza bwawe nk'oku Nyamubaho Nyamuzinda akugishire.11Ochisise emalangambere ga Nahano Nyamuzinda wawe, hala hantu achishogere mpu y'endalo y'ezino lyage; hw'onakazagi chisimisiza na mugala wawe na mwali wawe; omwambali wawe n'omwambalikazi wawe; omu Lawi olamire omu lugo lwawe; haguma n'omuhisi n'efubi n'omukana nk'oku banalamire haguma nawe. 12Okazi yibuka oku waliri muja e'Misiri: Okenge onakulikire agala marhegeko.13Eri omali heba omu nguli yawe, eby'omu bulambo bwawe n'eby'omu mukenzi gwawe, wanajira edinye z'e' Taberanakeli mizizi mushanvu. 14Ago mango wanashagaluka haguma na mugala wawe na mwali wawe n'omwambali n'omwambalikazi wawe, n'omu Lawi n'omuhisi, efubi n'omukana okubanali omu mwawe boshi.15Wajira siku mushanvu oli wajirira Nahano, Nyamuzinda wawe, olukulu omu halala hantu achishogere Nahano, bula Nahano, Nyamuzinda wawe, akugisha oyololoke omu mirimo yawe yoshi n'omu byoshi by'omu fune zawe li olama omu busime.16Ngasi buuko mulume olamire omu mwawe njachiyerekana gasharhu emalangambere ga Nahano Nyamuzinda wawe, hala hantu Nyamuzinda achishogaga. N'oku lusiku lukulu lw'emigati ya buzira nkala olukulu lw'amaboso n'olwa Endalo, ntakuyinja fune nyumu emalangambere za Nyamuzinda. 17Ngasi muguma akazihana nka oku Nahano ana mugishire, Nyamuzinda wawe, anamuhaga.18Ngasi lugo Nahano Nyamuzinda wawe oku hereza, ohiremo abazuzi n'abasomi nk'okw'emilala yawe enali; bakazi chiira emanja okubinahunire. 19Orhahira okalenganya muntu orhanahira okajira akalondole omu bantu: Oyula ye lebe, nji orhahindamulaga olubanja. Okuluhindamula kwanayagiisa orhakayagire okubunguke bw'owakayagire. 20Wakazi kulikiranya obushinganyanya li olama n'okushobola echihugo Nahano Nyamuzinda wawe aguha.21Orhahira okarhwera erago ahaburhambi bw'oluherero wayumbakire Nahano Nyamuzinda wawe. 22Orhahira okaharamya eshushanyo, kugayisa egayisa Nahano Nyamuzinda wawe.

17

1Omubirhungano byawe bizibuzibu changwa bigekegeke, orhahira okabaagira Nahano Nyamuzinda wawe echirema changwa echirikw'eshembo; kugayisa bigayisa Nahano, Nyamuzinda wawe.2Omuchishagala chiguma omu bishagala Nahano, Nyamuzinda wawe, aguhereza, omulue changwa omukazi wajira eby'okugayisa Nahano Nyamuzinda wawe omu kuvuna endagano yage, 3nk'oyo muntu ajirikolera abandibandi banyamuzinda akanayinama emalangambere gabo n'emalangambere g'ezuba, g'omwezi changwa emalangambere z'ogundi murhwe gw'emalanga; oku ntarhegekere, 4eri bakamukomera emalangambere gawe, okaamuyunviriza n'oku mudosereza bwinja bwinja, okashimana okukubindi ago mabi gakalirwe omu Israeli.5Ago mango wanahulusa nyamulume changwa nyamukazi wajiraga ago maligo,aje embuga ly'olugo bamukabulire amabale arhengem'omuka. 6Omu kuchirwa olubanja bantu babiri bakayemeeza ago maligo,oyo mulume changwa oyo mukazi anachirwa olufu; omuntu arhakayirhwa oku buyemezi bwa muntu muguma. 7Ly'obubi burhenga omu lugo, abayemezaga banarhanga oyo muntu kw'amaboko n'abandi boshi banamuzindako.8Nka hali olubanja lukuzongere; lw'akiyirhana, lw'obuhaka changu lw'okushembangana, lubanja lulebe omu lugo lwawe, wanabangula onyegerere hala hantu Nahano Nyamuzinda wawe achishogere; 9Ojilonza abadahwa b'omu buko bwa Lawi, bazuzi bachi b'emanja bali bakola ago mango baguhugulire gurhe bachire olubanja.10Bihunire okukulikira ogo mwazi bakumenyisaga ahola hantu Nahano achishogere. Orhanafundaga kukola nk'okubanakuyerekaga. 11Kona kuguma okole nk'okubanakuyerekezaga na nk'oku njibakuchira olubanja buzira kugera eburhambi bw'omwazi bakubwira.12Nkahabere omuntu wamarhwiri mazibu, arhayunva mudahwa ali okulera Nahano Nyamuzinda wawe arhanayunva n'omuzuzi, oyola oshinganene olufu na kula Israeli kw'echihemu. 13Engabo yoshi emenye ntyo eyubahe inaleke okurhayunva.14Amango waba wahikire mu chila chihugo Nahano Nyamuzinda wawe nja guha oba wachirholere wanayumbakiremo, aho wanashambala mpu: Nayimika mwami wa ntegeka nk'oku agandi mashanja gabalungwe gajira. 15Omwami wayimika, akurhambule abe eyi Nahano Nahano Nyamuzinda achishogere, abe muguma omu bene benyu. Orhankayimika owelwahanda mpu yekurhambulage arhanali mwene wenyu.16Aliko, ntamango oyo mwami njyarhungage efurasi zinene changwa agalule olubaga e Misiri mpu ly'aluza empinga lya abalwira oku furasi, kula kuba Nahano akubwirire oku murhagachigalua mweyo njira. 17Nj'arhahalikaga abakazi nji arhanayalizaga efuranga zage n'ehoro zage kubi nji byakamuheza.18Hano nji aba amayikala oku ntebe y'obwami, nji byahuna ayandike eri rhegeko omu chitabu akazi soma yenine; rhegeko lyarhenga omu chitabu ch'abadahwa baba Lawi. 19Esiku zoshi z'akalamo kage, akaziba n'echi chitabu aha anali n'oku chilolamo ngasi lusiku. K'okwarhuma ayubaha Nahano Nyamuzinda wage n'okumenya bikirira eyo myazi y'olo lusiku loshi ana menye kukulikira ago marhegeko goshi.20Ebyo byoshi linji arhabonereraga bene babo na linji arhanakabuliraga ago marhegeko mpw'agagera eburhambi; ekulyo changwa ekulembe. Linj'alama siku zinene oku ntebe y'obwami, yewe b'abana bage omu Israeli.

18

1Abadahwa bakulu, aba Lawi, obuko boshi bw'aba Lawi barhakagwarha ho eyi chigabi eyi kashambala, haguma na Israeli: Belye enterekero esingonokere oku muliro oku bulonza bwa Nahano, n'oku kashambala ka Nahano. 2Barhakabona kashambala aha charagati ka bene babo, Nahano yiwaba kashambala kabo, nk'oku ali aba bwirire.3Talaga bichi byaba rhegeko ly'abadahwa bakulu oku lubaga; ku balala nji bajira enterekero: Empanzi changwa omwana gw'embuzi, nji baha omudahwa mukulu; echirhugo emishaya; w'echirhole, 4Nji wamuhereza eby'emberei by'engano zawe, ebishusha byawe n'amavurha gawe, n'ebirhanzi by'obuso bwawe. 5Bulala eyi Nahano, Nyamuzinda wawe,achishogere omu mashanja goshi, mpu y'ajira emirimo oku zino lya Nahano, yewe n'abana bage, esiku zoshi.6Amango omu Lawi arhenga aha mwawe, ahanaliho hoshi, changwa ana bera omu Israeli; kuja emunda abalamira, n'oku galuka n'enyifinjo, ahantu Nyamuzinda achishogere; 7N'akakola emirimo omuzino lya Nahano, Nyamuzinda wawe, kuguma na bene benyu boshi ba Lawi bali ahola haguma na Nyamuzinda. 8Nji bamuhereza nka biryo chichira chingana n'echage' anasime kuguma n'ebyarhengere omu buguzi bw'ebintu byage.9Amango waja omu chihugo, Nahano, Nyamuzinda wawe akuhereza, orhagayiga echubahiro ch'olola lubaga. 10Harhabonekanage emwawe omuntu walonzesa omugala eri omwali n'omuliro, omuntu wakola omugayo gw'echaderherwe, g'oku yiga enyenyezi, obulebi, n'obufumu. 11Okusimisa omuntu okulikirana n'ebyabazimu, changwa abaderha ebya balozi eri abaderhesa abafire.12Bulala yeshi wakajira ebi bintu omu kugayisa Nahano, Nyamuzinda wawe, n'enyanya ly'ogola mugayo, yi Nahano, Nyamuzinda wawe ahiga olola lubaga embere zawe. 13Nji waba loshi wa Nahano, Nyamuzinda wawe. 14Bulala olola lubaga nji wahiga bayunviriza ayig'eby'enyenyezi n'ebiyereke ebyayinja; Aliko kuli w'oyo, Nahano, Nyamuzinda wawe arha kayemerere byo.15Nahano, Nyamuzinda wawe ye yimanze ahachagati kawe haguma na mwene wenyu omulebi kuguma nani, inji mu muyunve. 16Nja mushuza ntya oku chibazo wa jirira Nahano, Nyamuzinda wawe e Horebu, olusiku lw'enshimanano amango wa derhaga: Ntana chibonaga ogu muliro gwage gunene mpu yi barhafa.17Nahano ambwira: Echi baderhe chiri chikwirire. 18Nabayimanziza omulebi arhengerera akagarhi kabo nka w'oyo. Yembwir'omwazi gwani omu bunu bwage, ana babwira byoshi ny'emurhegeke. 19Na hakaba omuntu yeshi orha yunvirhe, emyazi yawe ya yigiriza oku zino lyani, Nyenine nji namubaza ebyajirire.20Aliko omulebi nji waba obushiru b'okuderha okw'ezino lyani omwazi ntamudoseze oku aderhe: changwa abe aderhe omuzino ly'abandi balyangombe oyo mulebi nji bamucha echihano ch'okufa. 21Hali oku wakaderha omu murhima gwawe: Gurhe rhwaka menya omwazi Nahano araderhaga?22Amango ebi omulebi aderhere birhabere, nji chaba chinwa Nahano aba eri arhaderhe, oyola mulebi aderhere n'oburhe, orha muyubahaga.

19

1Amango Nahano, Nyamuzinda wawe, aba amashengula lulala lubaga Nahano, Nyamuzinda wawe aku hereze echihugo; amango webe waba higire okanalama mwecho chishagala n'omunju zabo; 2Nji wakula bihugo bisharhu ahagarhi k'echihugo Nahano, Nyamuzinda wawe, akuhereze walamamo. 3We yerekane mo echihanda nji wagaba mwo bichira bisharhu bye bishagala, echihugo Nahano, Nyamuzinda wawe, akuhereza nka kashambala; Binabe ntyo mpuyi ngasi munizi ya chihiga mw'ebyo bishagala.4Oku muhigo gurholerwe ku ngasi munizi w'echihige eyo mpu yalanga akalamo kage, amango abere ayirhire mwene wabo arhabishire arhana chijiraga kuba mushombanyi wage kurhenga amango goshi. 5Lwiganyo, omuntu ajira emirhi omu lubala n'owabo, embasha eri omufune, achi nanule omuch'omurhi, embasha charhukegwe owabo omurhe, n'okufa. Obola akalibirhira omu chishagala chiguma checho chishagala omu kulanga akalamo kage.6Owachiholera, chi washesher'eshagama, arhakulikiraga omunizi, anachigwerh'oburhe, ahaba akamukulikira omu njira elehere, n'okumushurha kuhik'okufa; n'obo arhali kwanene kufa, bulala kurhenga mira arhaliri mushombanyi wage. 7Cho chirhumire nkuhere elira rhegeko: Welekane bishagala bisharhu.8Amango Nahano, Nyamuzinda wawe aba ama lambul'embibi zawe, nk'oku ali abiderhere emwaba yisho; eyi ahali akuhere echihugo choshi ali alaganyize ba yisho oku akuhereza. 9Bibe ahubwe oku wakenga ona kulikire ago marhegeko goshi n'akurhengekere zene; y'osima Nahano, Nyamuzinda wawe, ona lambangire omu njira zage; washibi yongera bishagala bisharhu ku bilala bindi. 10Mpu y'eshagama erhagwerhe zabyo, erha sheshekeraga aha charagati g'echihugo Nahano, Nyamuzinda wawe, akuhereze nka kashambala, yo rhakana hanirwa obunizi.11Aliko, omuntu aka libirhira omu chiguma ch'ebyo bishagala byenyu, omalire kujir'owabo omu luvebo, k'olwango enyanya zage, achimala murhunganya n'oku mushurha kuhik'okufa. 12Abakulu b'ehano b'echo chishagala, be murhume kumufarha n'oku muhana omu maboko g'abachiholera obunizi. 13Orhagendaga wamulola n'elisho ly'olukogo, nji waheza omu Israeli, eshagama erhagwerhe zabyo, wenabe munyaragi.14Orhagendaga washegeza enyuma akarhi kw'owenyu k'olubibi bashokulu benyu bashingaga, omu kashambala webone omu chihugo Nahano, Nyamuzinda wawe, akuhereza.15Mudimu muguma arha yenere enyanya za mulume muguma, omuku yemeza obubi bwage changwa echaha; choshi nk'oku chinali: Omushinganyanya buderherwe n'abantu babiri eri basharhu b'obu yemerwa. 16Amango omudimu w'obubeshi ana yumuka kubeshera omuntu oku anigire.17Abola bantu babiri beburane embere za Nahano, n'embere z'abadahwa bakulu n'abachib'emanja bali omu mirimo. 18Abachib'emanja, bejire obulolerezi bukwirire. Omudimu, ali mudimu w'obubeshi, ali mudimu w'okubinali mwene wabo, 19Na ntyo mwemukolere nk'oku aligwerhe omurhima gw'okukolera, mwene wabo. Ntyo ku nji wakula obubi buli omu charagati kawe.20Abandi beyunve, nji bayubaha oku kola amabi gali nkagola, ahakagarhi kawe. 21Orhakaba n'elisho ly'obonjo; akalamo oku kalamo, elisho oku lisho, oku linyo oku linyo, okuboko oku kuboko, oku gulu okugulu.

20

1Amango waja omu ntambala n'abanzi bawe, n'okabona Engamiya n'emitugari ya bigarha bibiri, n'olubaga lunene oku lwawe, orhabayubahaga, bulala Nahano, Nyamuzinda yawe wakukulaga omu chihugo ch'e Misiri ali haguma nawe.2Hano okala washegerer'entambala, omukulu w'ehano, anashegerera olubaga, analubwira. 3Hanola nja babwira, yunva, Israeli zene mukalilwa entambala n'abashombanyi benyu. Omurhima gwawe gurha yubahaga, mube buzira buba, murha yubahaga; Murha chilekereraga embere zabo. 4Bulala Nahano, Nyamuzinda yawe, anambagira kawe omu kulwisa abashombanyi omu kukurhabala.5Abarhegesi nji babwira olubaga eri: Inde wayumbakire enju mpyahya arhanayinjemo? Agaluke emwage omukuyubaha okw'akafira omu ntambala owindi anayijamo.6Nde wahingire omurhi, arhanasagi gulyako? Agende arha agaluke emwage, omukuyubaha okufira omu ntambala, n'owindi yarhachishingirago. 7Nde waganizize omukazi, orhazi murhola? Agaluka emwage arhafira omu ntambala owindi akamurhola.8Abarhegesi bagenderere oku bwira olubaga mpu: Inde ya yubahire anabula obushiru? Agende agaluke emwage yi bene wabo barhabula obushiru nka yewe. 9Amango abarhegesi bamala ku bwira olubaga, yejira omurhegesi w'ebigusho by'olubaga.10Amango wa mahika hofi n'echizungu, wanamuha omurhula. 11Akayemera omurhula ana kuchingulir'olunvi, olubaga loshi lurhali lwaba lwawe lunakurhabale.12Nkabarha lonzenze obunvikane haguma nawe, na bakolonza kukulwisa, abola wanabayikaza, muyunvikane. 13N'amango Nahano, Nyamuzinda wawe, abahira omu fune zawe, wegeza ababi boshi oku ngorho.14Aliko nji warhola abakazi, abana, oburhunzi, byoshi byebe omu chizungu, obuhirhi bwage boshi nji walya ebisigazo by'abashombanyi, bi Nahano, Nyamuzinda wawe yebe aya kuhere. 15Ntyo ku wejire ebyo bishagala byoshi byebe bili hale nawe, chiro binali by'obola buko.16Aliko mw'ebyola bizungu by'ababantu Nahano, Nyamuzinda wawe, akuhere echihugo mpu achirhambule, ngasi choshi chiyisa omuka ochiyirhe. 17Bulala we chihane nterekero y'olu lubaga, aba Hetiya, aba Amori, ab'e Kanani, aba Farisayo, aba Heritia n'aba Yebusi, nk'oku Nahano, Nyamuzinda wawe, ali akurhegekere. 18Yi barhabayigiriza oku yiganya ebyubahiro byoshi bi kwanene oku balyangombe babo, yi orhagomeraga Nahano, Nyamuzinda wawe.19chiro wakaijira entebe elehere mpu yarhola echishagala oli walwisa, orhaka shandaguza emirhi n'okuyicha n'embasha wahekahyo s'orhakabicha bulala omurhi g'omushwa ali muntu akwanene okuyikala naye mpu muganire? 20Aliko wakabihya n'okucha emirhi wakamenya oku gurhali murhi gurhakalibwa, gucha nka n'okuyumbaka echigabi chiri ch'echishagala chiri chakulwisa, kuhik'amango cha farhwa.

21

1Nk'omu chihugo Nahano, Nyamuzinda wawe; aguhere eshwa, mpu orhegeke omu charagati g'eshwa halambikirwe omurhumba g'omufu, buzira kumenya nde wamuyirhire, 2Abakulu b'ehano n'abazuzi bawe banaja kupima entambo, kurhengerera ah'omufu ali, guhika omu bishagala biri hofi hofi.3Babaga bamali menya echishagala chakazira oyo mufu; Abakulu b'ehano b'echo chishagala barhola enyena y'enkavu erhazi shogola n'erhasagi shwekwa. 4Bana yandagaza eyo nyena omulubanda lurhasagi hingwa , chiro ntamburho n'enguma elimo, eyo nyena banayich'egosi.5Ntyo hana shegerera omudahwa mwene Lawi: bulala Nahano, Nyamuzinda wawe, achishogaga mpu ba mukolere n'oku bagisha omu zino lya Nahano, yibanakazi shambala omu mpaka n'omubuhaka.6Balira bakulu b'ehano bali hofi na chila chishagala omuntu afiriremo, bakalab'efune zabo enyanya w'eyo nyena bach'egosi mulubanda. 7Barhola omwazi mpu: Efune zerhu zirhasheshaga eshagama n'amasu gerhu garhabonaga ya shesheka.8Bera obonjo: O Nahano! Olubaga lwawe lw'e Israeli, wachishogaga; orha holaga olubaga lwawe lw'e Israeli eshagama erhagwerhe zabyo, n'ey shagama erhaka besherwa kubo. 9Ntyo wakula eshagama echeswe omu charagati kawe eyoli wajira ebishinganene omu mesho ga Nahano.10Amango wamaja omu ntambala haguma n'abanzi bawe na Nahano abahanire omu fune zawe, akanabahira mpiru; 11Hali okuntu mw'obola mashweke wankabona m'omukazi w'elanga likwirire, wakamuyunvira obonjo, ona murhole nka mukawe. 12Honaho wana muhira omu mwawe; naye anagemba erhwe lyage n'okuch'enyunu.13Ahogola emishangi y'obuja aliyambere amango omurhola, ayorha omunju yawe anasimisa Eshe na nina mwezi muguma. Oku buzinda bwaho, wana murhola anaba mukawe. 14Akaleka ku kusimisa, wanamuleka aje emunda alonzeze; Orhaka mugula chiro n'agerha liguma. Orhana mujira mujakazi wawe; Bulala waba neyi wama murhindibwize.15Akaba omulume agwerhe bakazi babiri, akasima muguma, akayanga owindi, n'akaba agwerhe abana, mulibo, efula ali y'omukazi arhasima; 16Amango amagabira abana bage obuhirhi bwage; arhaka rhola omwana w'omukazi asima mpu y'efula, arhali ho ayarhasima mpu kwenge ali fula. 17Aliko y'ejire efula k'ola mukazi arhasima, ana muha oku bintu byage echichira chakabiri kulusha. Balala ayo mugala ali murhanzi omu by'eshe, akwanene oluhembo lw'obukulu.18Nk'omulume agwerhe omwana orhayunva arhana kenga; arhayunva eri eshe eri nina; arhana bakenga chiro bamuhanula. 19Eshe na nina bamurhole bamuheke emwabahanuzi, bechihugo chage n'okulunvi lwahalamire.20Babwire abahanuzi b'e chishagala chage: Oyu mwana werhu arhayunva arhakenga, arhayunva n'emyazi yerhu, muhushi n'amulalwe. 21N'abantu boshi b'omu chishagala chage b'emubande amabale n'okufa. Nji bakule obubi omu charagati kawe, na Israeli yoshi ye yunve ana yubahe.22Bakola bayirha omuntu wajire echaha chihunire okufa, n'oku mubamba oku murhi. 23Echifu chage chirhakalala oku murhi, kuli kumuhamba olo lusiku lonolo; Bulala obambirwe aba eya vumirhwe na Nyamuzinda, arhazingisanga echihugo chawe Nahano, Nyamuzinda wawe, akuhere ok'orhegeke.

22

1Okabona empanzi changwa echibuzi ya mwene wenyu ya herere, orha yi zimbaga, galula yo emwa mwene wenyu. 2Akaba mwene wenyu arhalamire hofi nawe; arhana mumenyere; Rhola woyo chila chibuzi omu mwawe china yorhe omumwawe kugera amango mwene wenyu achihuna, na honaho omugalulire cho.3Nji wajira ntyo oku ngamiya yage, oku mushangi gwage, wejire ntyo ku ngasi kantu akaheza n'akaba wakabwene orhaka kaheza chiro ku kayiba. 4Okabona epunda changwa enkavu ya mwene wenyu ya rhembere omu njia, orhayizimbaga, wa mugwasa oku yirhalula muyiheke.5Omukazi arhahira akayambala omushangi g'omulume, n'omulume arhahira akayambala omwambalo g'omukazi; bulala owejire ntyo ey'abagayisa Nahano, Nyamuzinda wawe.6Ey'okashimana omu njira yawe ologo lw'enyunyi oku murhi, changwa omu njira lulimo amaji changwa abana na nina abashukire eri maji eri byana; orharholag'abana na nina. 7Oleke nina agende orhole ebyana y'oba n'omurhula n'esiku z'akalamo kawe zanaluga.8Oka yumbaka enju yawe mpyahya, jira olusika burhambirhambi, yi orhahira eshagama okunju yawe, amango omuntu achikubire ho.9Orhahiga okarhwera mburho ebiri omushwa lyawe ly'emboko, nji waka chiganya nka wahingaga mburho nguma. 10Orhahiraga okahira n'empanzi n'engamiya bishwekerwe haguma; 11Orhahiraga okayambala omwambalo guhangirwe n'eyuzi zirha shushene.12Nji waheba emikunjo oku mirhambi ene y'omushangi ochishukire.13Akaba omulume muguma, arholere omukazi ana mushegerera, bigeraho ayunva arhamusimire; 14Aka muburanya oku bintu byeshonyi, mpu: Narholaga oyu mukazi, nji mushegerera na shimana arhagwerhe bikira.15Honaho eshe na nina wanya munyere, banarhola ebimanyiso by'ebikira byola munyere, bana bihekera abahanuzi oku lunvi lw'echishagala.16Eshe w'omunyere anabwira abakulu b'ehano; na here oyu mulume mwali wani nka mukage, amurhola nk'arhamusimire; 17Amujirire ebinu by'eshonyi; mpu: arhashimanaga omunyere wani agwerhe ebikira. N'obo, lola echimenyiso ch'ebikira ch'omunyere wani. Arhinda omushangi gola munyere embere z'abakulu b'ehano.18Abakulu b'ehano, barhola nyamulume mwecho chihugo ba muhana. 19Na bulala ahezeze omunyere we Israeli erenge omu kuderha eby'eshonyi, bamucha echiru cha bihumbi egana by'efuranga. Aziha eshe w'omunyere, n'omunyere ayorhe mukage kuhika esiku z'aakalamo kabo koshi buzira kumulibirhako.20Aliko okubishiinganene, akaba omunyere arhagwerhe ebikira; 21Belerhe oyo munyere ahamwabo, abantu b'echo chihugo b'emushurh'amabale anafe, bulala ajirire obuhushi omunju y'eshe. Nji wakula obubi ahakagarhi kawe.22Bakashimana omulume ahusha n'omukazi oshabirwe n'omulume; bombi okubali babiri banafa; omulume wahushaga n'omukazi, n'omukazi konako. Nji wakula obubi aha charagati ka Israeli.23Akab'omunyere agwerh'ebikira, aganizizwe, n'omulume ashimane omu chishagala n'okuhusha naye. 24Mwana balerha boshi babiri embere y'olunvi lw'echishagala; Mubayirhe n'amabale, omunyere bulala arhali bandire akalulu omu chishagala n'omulume oku asuzagwize muk'owabo; Nji wakula obubi aha charagati kawe.25Aliko akaba omushwa moyo mulume shimanire oyo mukaganizizwe, amufarhe oku misi ana muhusheko, omulume wahushire naye, yenyine yibechire olushinja l'okufa. 26Ntako wajira omunyere orhagwerhe chaha chakarhuma afa, bulala bishushene n'ok'omuntu ayinja anashabirira oku wabo n'oku mushinga akere anafa. 27Oyo mwananyere omulume ashimanire omushwa, abandire akalulu arhanabona owamurhabala.28Omulume akala ashimanana n'omwananyere ogwerh'ebikira orhazi ganizwa, amugwarhe oku misi amuhusheko, bababone; 29Oyo mulume wa hushire naye anaha eshe w'omunyere Shekeli makumi marhano g'efuranga, na bulala ahezez'ebyo munyere erenge, yemurhole abe mukage buzira kumulibirhako akalamo kabo koshi.30Ntaye orhegekerwe kurhola muk'eshe nka mukage, arhakana shukula obulingirhi bw'eshe.

23

1Ey'ebikungwa bivunirwe changwa eyi bachire omulokoloko gw'amashu arhakaj'omu mbuganiro ya Nahano. 2Owaburhwag'omubuhushi, arhakajir'omu mbuganiro ya Nahano; n'echizere chage ch'ekumi chirhakajir'omu mbuganiro ya Nahano.3Omu Amoni n'omu Moabu barhakajir'omu mbuganiro ya Nahano, n'okuger'oku chizere ch'ekumi esiku na mango, 4Bulala barhayinjag'emalangambere menyu n'omugati n'amenji,omunjira,amango mwarhengag'e Misir na bula bakurherezaga oku kichiro ch'efuranga Balama, mwene Beori, w'Epetori y'e Mezopotamiya, mpw'akuvume kubi.5Aliko Nahano, Nyamuzinda wawe, arhayemeraga okuyunva Balama; na Nahano, Nyamuzinda wawe, akuhindamulira w'oyo omuvumo mubi omu mugisho, bulala oli muzigirwa wa Nahano, Nyamuzinda wawe. 6Orhahira okabashonder'amajambere changw'oku baho kwinja omu kalamo kawe koshi.7Orhahir'okanyeg'omu Edomu bulala ali mwene wenyu; Orhahir'okayeng'omu Misiri bulala waliri muhisi omu chihugo chage: 8Abana njibaburh'oku chizere cha kasharhu nji baj'omu mbuganiro ya Nahano.9Amango waba oli omu kambi,warher'abanzi bawe,wanachilanga oku ngasi chintu chibi. 10Nka hali emwawe omuntu wakab'arhakomere, kugerera empanuka y'obudufu, anarheng'omukambi,arhakanaj'omu kambi; 11Olugologolo,anayog'amenji,n'ahano ezuba liba lyamazika,akagala kugaluk'omu kambi.12Nj'ogwarh'ahantu,embuga y'akambi,n'ahola mbuga ha njiwaja. 13Njiwagwarh'omu mizigo yawe akafuka kageke,nji walema wa chigwasa nay'omu kubish'amazi gagurhengagamo. 14Bula Nyamuzinda,Lulema wawe,analambagira omu kambi kawe nkashonda kukulanga n'okuhir'enzigo zawe emalangambere mawe;Bihemer'akambi kawe kabe kachesibwa,li Nyamuzinda arhabonaga emwawe n'echintu chiguma chirhakomere ly'arhanakulekaga woyo.15Orhahir'okagalul'emwanawabo,omuja njiwashagir'emwawe,nk'amaleka shebuje wage. 16Nj'abera emwawe, ahacharagati kawe, ahantu njachishoga,omu muguma gw'ebizungu bikulu byawe,okwashondere yenine : Orhahir'okamulibuza n'eliguma.17Harhahira hakaboneka chiro n'omuhushi mugum'ahagarhi k'abanyere be Israeli, harhakanaba n'omuhushi muguma ahagarhi k'abarhabana be Israeli. 18Orhahir'okalerha omunju ya Nahano, Nyamuzinda wawe, akachiro k'emirimoi y'omuhuzhi n'eri ekichiro ch'engulo ya nyakabwa, nka washond'okurhunganya endagano ntebe; bulala byombi birhakwanene emwa Nahano, Nyamuzinda wawe.19Orhahir'okahema mwenewenyu chiro enyungu nguma abe okufuranga,n'eri oku biryo,n'eri oku ngasi choshi chiyindikirw'oku nyungu. 20Nj'oyunguk'oku muhisi aliko orhahir'okayunguk'omwene wenyu;lyo Nahano, Nyamuzinda wawe, akugisha omu ngasi choshi nji wakol'omu chihugo waji farha chibe chawe.21Nk'ohere Nahano, Nyamuzinda wawe, endagano orhalegamaga oku yirhenganya: Bulala Nahano, Nyamuzinda wawe, nj'akakujuhisayo, nji wakaba eri wamachihes'echaha. 22Alik'okachifarha kurhahan'endagano, nta chaha waba wajirire. 23Aliko we kenga nj'onarhenganye echinji charheng'omu bunu bwawe, k'okuderha endagano njiwaha Nahano, Nyamuzinda wawe, oku bushashe bwawe; zonezo ndagano obunu bwawe nji bwaba bwaderhere.24Nk'ogerere omushwa ly'emizabibu ya mwene wenyu,wanaly'amalehe m'omuzabibu nko shalikire onayugurhe;Aliko orhahira okahir'omushaho yawe. 25Nk'ojire omushwa ly'engano ly'omuturanyi wawe,wakach'ebikumba n'efune,aliko orhakolesag'omuhoro oku ngano 'omuturanyi wawe.

24

1Amango omulume aba amarhola n'oku shabab'omukazi wakager'akashanji arhachisimirwe naye,bula avumbwire omu yewe chintu chilebe chilerher'eshonyi, njamuyandikire olwandiko lw'okulekana n'amango amamala kumuhalo anamukul'omunju yage. 2anarheng'omoyo mulume, anachigendera, nj'anashobola kuba mukazi w'owundi mulume.3Nk'oyu windi mulume omugayire n'oku muyandikir'amaruba m'okulekana n'oku muham'omu fune,n'okumukul'omu mwage; Changwa si nk'oyumulume muzinda wamufulusaga nkafire, 4amo mango, eba mwambere wa mulibirhagako arhakachimurhola nka mukage nk'amango aba amazingis'omubiri gwage bula birha kwanene embere za Nahano, orhanahir'okahesa echaha echihugo Nahano, Nyamuzinda wawe, akuha nk'akashambala.5Amango omulume njaba ashabaga harhazilegama,arhakaj'omu ngabo,na nta kasi njahabwa; njasomerwa ku biyerekere engumwa yage omu mango g'omwaka muguma n'okuba ali abegeza omukazi afulusaga.6Ntay'ohira akarhol'echikinja ch'amabale mabiri m'okushesa,neri engashiri;Bula kwakab'enikurhol'echikinja ch'akalamo.7Nkaba mwene omuntu wakaba ababarhwire muguma wa bene babo muguma wa bana b'e Israeli,n'okumujira muja wage,changwa n'okuba amuguzize, oyu muzimba nj'ahabw'echihano ch'olufu.8Ochilange n'echihulu ch'ebibenzi,y'ogal'okenga bwinja n'okujira byoshi abadahwa,bene Lawi b'ekuyigirize,nji muchiseze kukola okw'amarhegeko nahagabo maderhere. 9Yibuka oku Nahano, Lulema wawe, ajiriraga Miriyamu omu muhanda amango mwarhangag'e Misiri.10Nkohere muchiwawe omwinda mulebe,orhahir'okaj'omu mwage kuchirholer'echikinja chage. 11Wanaber'embuga,n'oyiwah'omwinda anakulerher'echikinj'embuga.12Akab'oyu muntu mukene, orhahir'okula, l'ochiherhe echikinja chage; 13Nj'omugalulirecho amango ezuba likala lyazika, yalala omu mwinda gwage abone kukugisha; n'ebyola biyerekan'oku kwa nene embere za Nahano, Nyamuzinda wawe.14Orhahir'okalibuza omukozi,w'omukene olagire n'eri akaba muguma wa bene benyu changwa muguma w'abashagaga balamir'omu chihugo chawe, ahamwawe. 15Nj'omuhe oluhembo lw'emirimo lw'omuzizi gwage, ezuba lirhazizika; bulala mukene, anachereherwe okulubona. Arhali nty'akalakirira Nahano enyanya wawe, n'aho wakab'eri wamachihes'echaha.16Harhahira hakayirhwa beshe w'abana enyanya w'abana,changw'abana barhahira bakayirhwa enyanya za beshe;aliko nja bayirha ngasi muguma oku chaha chage.17Orhahir'okabihya obulenganjira bw'omushage n'efubi,orhahir'okarhol'echikinja ch'omwinda g'omushumba kazi. 18Nj'oyibuke oku waliri muja e Misiri, n'oku Nahano, Nyamuzinda wawe, aku chungula; Che chirhumire na kuh'amarhegeko omakenge.19Amango weshabule eshwa lyawe, n'okaba wayibirire muzigo muguma omushwa, orha chigaluka kurhola : Nji gwaba gw'abahisi, efubi n'omushumbakazi, li Nahano, Lulema wawe, akugisha omu kasi koshi k'efune zawe. 20Amango nji washaganya emizabibu yawe, orhahir'okashubakuch'amalehe mayorher'oku mirhabi : Nji maba m'abashage, efubi n'abashumbakazi.21Amango weshalul'emizeituni yawe, orhachihumba ebikumbagere biyorhere: Nji byaba by'abashage, efubi n'abashumbakazi. 22Nj'oyibuk'oku waliri muja omu chihugo ch'e Misiri, cho chirhumire na kuha amarhegeko,omakenge.

25

1Amango abantu,baherh'entonganyi ahagarhi kwabo, beyinje oku buhaka kuchirwa olubanja, orhaherhe chaha banamucha echiru, n'oherh'echaha anachirw'echiro. 2Akaba oyo munya chaha akwanene kushurhwa. Omuzuzi anaderha bamulambik'ahashi n'oku mushurhisa oluganjo lw'enkoni zilinganene n'obudarhi bw'echaha chage.3Arhahir'amushurhis'enkoni zirhalukire makumi mane,bula nka bagendekere kumushurha zinene kwezo,mwene wenyu akakozw'eshoni omu mesho mawe.4Orhahira okashwek'obunu bw'enkavu,nkeri yahul'emburho.5Amango abalumuna njibaba balamire haguma,na nka muguma wabo akafa arhalekere mwana w'oburhabana,muka nyakufa arhalekere mwana w'oburhabana,muka nyakufa arhahir'akashabw'embuga n'omuntu w'elwahanda,aliko mulamu wage anaj'emundali,ana murhola abe mukage,n'oku mushaba nka mulamu wage. 6Omurhabana mwambere nj'aburha, anagombola nyakufa, anahabw'ezino lyage,li eryo zino nji lirhaherag'omu Israeli.7Nk'oyu mulume arhasimir'okurhola mulamukazi wage,mulamukazi anazamukire ebwa lunvi emunda abashaja bali,n'okubabwira : Mulamu wani alahire kuyinamula omu Izraeli,ezino lya mwene wabo,arhashondere kushaba okubulenganjira b'obulamu. 8Abashaja b'omu chishagala chikulu,banamu hamagala n'oku mu bwira , nk'alahire loshi,n'oku derha : Ntashond'oku murhola,9ago mango,mulamukazi ana muyegera embere za bashaja,anamuhogol'echirato omu kugulu,n'oku muchir'omu mesho.Anarhol'echinwa,anaderha : Ntya ko yekolerwe omulume orhayufwire enju ya mwenewabo. 10N'enju yage yehamagalw omuIzraeli,nju y'orhajira birato.11Amango abalume baba baherhe barhongana,muguma haguma n'owabo, nk'omukazi wa muguma akashengerera kuchungula eba omu maboko m'oli amushurha,nk'arhumir'omu fune n'okufarha echambiko chage, 12nji wanamuch'efune buzira kumushashira.13Orhahir'okagwarha omu shaho yawe mpiriri ebiri z'engero y'ezidohere, enene n'engeke. 14Orhahir'oka gwarha ngero ebiri zirhalukire omu mwawe, enene n'engeke.15Wegwarhe ebale li kwanene n'ely'okubinali : Ogwarhe engero ekwanene n'ey'okubinali : Esiku zawe zanaba zinene omu chihugo Nahano, Nyamuzinda wawe, amakuha. 16Bula ngasi yeshi wajir'ebintu birintyo ngasi yeshi wajir'ebirhakwanene,ali omu chaha embere za Nahano, Nyamuzinda wawe.17Yibuka ebi Ameleki akujiriraga, amango m'olugenzi, amango mwarhengag'e Misiri, 18okuntu aku buganaga omu njira, na buzira buba bwa Nyamuzinda, nji bakukumbagalako enyuma zawe, bwenene balala bazinda, amango wali wamalemba n'okurhama w'oyo. 19Amango, Nahano, Nyamuzinda wawe, njaba amakushwekula oku banzi boshi bakugorhere, njakuha omuhumukiro omu chihugo, Nahano, Nyamuzinda wawe, akuhere nk'akashambala, chibe kashambala kawe, nj'ozimye enyibuko y'Ameleki, kurheng'omushishi w'omuchanya: Orhayibirirag'echo.

26

1Amango nji waba wamaj'omu chihugo Nahano, Nyamuzinda wawe, akuha nk'akashambala, amango wa chigwarha,n'oku chiyikalamo, 2nji warhol'omushaku murhanzi gw'amalehe moshi weshalule omu budaka omu chihugo Nahano, Nyamuzinda wawe, akuha, nji wamahir'omukarhanda, n'okuja ahantu Nahano, Nyamuzinda wawe achishogere, mpu y'oyikaz'ezino lyage.3Nj'ochiyerekan'emw'omudahwa,oli omu kasi n'oku mu bwira : Nyemerere zene emunda Nahano, Nyamuzinda wawe, oku nagerere omu chihugo Nahano alagizizaga ba darha okw'arhuhacho. 4Omudahwa ye rholere akarhanda kurheng'omufune zawe,n'oku karhabika embere y'olurhamba lwa Nahano, Nyamuzinda wawe.5Nji warhola kandi echinwa n'oku derha embere za Nahano, Nyamuzinda wawe: Darha aliri Muamori w'engenzingenzi;achimir'e Misiri n'abantu bageke,alam'eyola;eyo lwahindamuka lubaga lunene, luherh'obushobozi n'abantu banene.6Abanya Misiri barhulibuza n'okurhulenganya,n'oku rhukolesa emirimo y'obuja budarhi. 7Rhwaband'endulu emunda Nahano ali Lulema wa ba darha. Nahano ayunva omulenge gwerhu, anabona n'obulenzi rhwakolerwag, amalibuko merhu, n'emilago yerhu.8Nahano arhukul'e Misiri, kugerera efune y'emisi n'okuboko kulambwirwe,haguma n'ebirhangaza by'okuyubahisa,haguma n'ebijiro,n'ebisomerene. 9Arhulerha hano hantu n'okurhuha chino chihugo,chihugo chiri chadwa amarha n'obuchi.10Lero lolaga, nalerha omushalulo murhanzi gw'amalehe m'obudaka,wampaga, w'oyo Nahano ! Wana marhabik'embere za Nahano, Nyamuzinda wawe, n'okufukama embere za Nahano, Nyamuzinda wawe. 11Buzinda wanachishinga haguma n'omunya Lawi nahaguma n'omulibisi waba ali ahacharagati chawe, ku bintu byoshi Nahano, Nyamuzinda wawe, akuhere, w'oyo n'enju yawe.12Hano nj'oba wamamala kuhana chiguma ch'ekumi ch'omushalulo gwawe goshi, omwaka gwa kasharhu, mwaka gwa chiguma ch'ekumi, nj'ochihereze omu Lawi, omulibisi, efubi n'omushumbakazi; nabo nji balye, banayugurhe ahamwawe. 13Nj'oderhe embere za Nahano, Nyamuzinda wawe : Nakulire omu mwani,ebintu bichesibwa, kukulikiza amarhegeko mawe moshi wambwiraga;ntavunaga neri ntayibiriraga naliguma ly'amarhegeko gawe.14Ntacho na lire kwebi bintu amango m'omushibo gwani,ntacho na bishire mpu nchikolese ebirhakwanene na ntacho n'echiguma n'ahere abafu; na kengere omulenge gwa Nahano, Nyamuzinda wani, nanakolere kukulikir'amarhegeko moshi wampere. 15Olole kurheng'omu chikalo chawe chimana,kurheng'empingu,obon'ogish'olubaga lwawe lwe Israeli, n'echihugo warhuhere,nko kuwabilaganyaga ba darha, echi chihugo chashendamo amarha n'obuchi.16Zene, Nahano, Nyamuzinda wawe, akuhemer'okuhir'omubijiro amarhegeko aba yigirize n'oburhegesi bwage. Nj'omakenge, nj'ona mahire omu bijiro n'omurhima gwawe n'akalamo kawe koshi. 17Zene, wamalaganya Nahano okwaba Lulema wawe, n'oku walambagir'omunjira zage, n'oku wakenga amarhegeko aba yigirize n'oburhegesi bwage n'okuwayunva omulenge gwage.18Zene,Nyamuzinda amakulaganya oku nji waba lubaga lwage, nk'oku akubwiraga, n'oku nji wakenga amarhegeko mage moshi. 19Oku buzinda akuha, enyanya ly'embaga zoshi alemaga, obukulu omwirenge, omu buwaliha, n'omu chubahiro,nanty'obe lubaga luchesibwa lwa Nahano, Nyamuzinda wawe, nko kwa kubwiraga.

27

1Musa n'abashaja b'e Israeli baha olubaga lino rhegeko: Mukeng'amarhegeko na kuha zene. 2Hano mumali kushabuka e Yorodani n'okuj'omu chihugo, Nahano, Nyamuzinda wawe, akuha, wanayumanza amabale manenene, wanamashing'engokola z'omweru. 3Njo yandike kwamo mabale,ebinwa byoshi byeli rhegeko,han'omala kushabuka Yorodani omu kuj'omu chihugo Nahano, Nyamuzinda wawe akuha, chihugo cheshend'amarha n'obuchi,nko kwa kubwiraga Nahano, Lulema wa ba Isho.4Hano mumalishabuka Yorodani, mwanayimanza oku ntondo y'Ebal amo mabale mbabwirire zene oku mumayimanze, onamashig'engokola z'omweru. 5Ahola nj'oyumbakira Nahano olurhamba lw'amabale namo mabale nine marhahumwagako n'echuma.6Oyumbake olurhamba lwa Nahano, Nyamuzinda wawe, n'amabale marhachongirwe.kolo lurhamba, ohe Nahano, Nyamuzinda entulo y'okuyoswa; 7Nj'ohane entulo z'okusimisa, nj'onalire ahola n'okushinga embere za Nahano, Nyamuzinda wawe. 8Nj'oyandike kwamo mabale,ebinwa byoshi byalino rhegeko,n'okubiseza bwinja,bwinja.9Musa na badahwa, bo Balawi, babwira Israeli yoshi, n'oku derha : Israeli,ochilange onayunve ! Zene, wamahindamuka, lubaga lwa Nahano, Nyamuzinda wawe. 10Okenge omulenge gwa Nahano, Nyamuzinda wawe, onahire omu bijiro amarhegeko mage n'oburhegesi bwage na kuha zene.11Olo lusiku,lonolo, Musa ah'olubag'eri rhegeko : 12Hano mumalishabuka Yorodani, Simeoni, Lawi, Yuda, Isakari, Yusufu na Benjameni, bayimang'oku ntondo ye Garizimu, enyanya y'okugisha abantu;13Na Rubeni, Gadi, Azeri, Zabuloni, Dani na Nafutali, bayimang'oku ntondo y'Ebal enyanya y'okuderha emivumo. 14N'aba Lawi berhole echinwa n'oku derha n'omulenge munene kubwira Israeli yoshi :15Avumwe,omuntu wakwiza eshusho y'oku beja changwa eshusho y'oku bashushanyize, obubi bwa Nahano, emirimo y'efune z'omubeji, n'okubika ahantu habishirwe ! N'abantu boshi bashubize n'oku derha : Bibe ntyo !16Avumwe,omuntu wasuzagur'eshe na nina. N'abantu boshi b'eshubize : Bibe ntyo ! 17Avumwe,omuntu washegez'olubibi l'omuturanyi wage. N'abantu boshi b'eshubize : Bibe ntyo .18Avumwe omuntu wahabul'empumi omu njira.N'abantu boshi beshubize : Bibe ntyo. 19Avumwe,omuntu wa bihy'obulenganjira b'omuntu w'elwahanda. N'abantu boshi beshubize : Bibe ntyo.20Avumwe,omuntu walala na muk'eshe,bula ashukwir'enyambiko yeshe. N'abantu boshi baderhe : Bibe ntyo. 21Avumwe,omuntu walala n'enyama yoshi yoshi. N'abantu boshibeshubize : Bibe ntyo .22Avumwe,omuntu yeshi walala na mwali wabo,mwali w'eshe changwa mwali wa nina. Nabantu boshi beshubize : Bibe ntyo . 23Avumwe,omuntu walala na mulamukazi wage ! N'abantu boshi beshubize : Bibe ntyo.24Avumwe omuntu washurh'omuturanyi wage omu bwibisho. N'abantu boshi beshubize : Bibe ntyo. 25Avumwe omuntu wayankirira empano y'okushesha eshagama y'orhaherhe chaha. N'abantu boshi beshubize : Bibe ntyo.26Avumwe,omuntu yeshi orharhunganyize,ebinwa byeyi torati byana marhegeko,n'orhabihirire omubijiro. N'abantu beshubize : Bibe ntyo.

28

1Okayunva omulenge gwa Nahano, Nyamuzinda wawe, omu kulola n'okuhir'omubijiro amarhegeko na kuha zene, Nahano, Nyamuzinda wawe, nj'akuh'obukulu enyanya w'embaga zoshi z'oku gulu. 2Talag'emigsho yoshi njiyakuyandalako,nji yaba yawe,amango nji wayunvir'omulenge gwa Nahano, Nyamuzinda wawe :3Nji wagishwa omu chishagala chikulu,nji ona gishwe n'omu mashwa. 4Omu burhwa w'enda yawe,elehe ly'omu budaka bwawe,ebyana by'obuso bwawe,ebyana by'amarhungo mawe manene n'amarhungo mawe madorho,ebyo bintu byoshi nji byagishwa.5Akarhanda kawe,n'enguli yawe y'eshano nji byagishwa. 6Nji wagishwa omu kuhika kwawe n'omu kugenda kwawe.7Nahano nj'akuh'emisi ohim'abanzi bawe b'eyimange kukulwisa, nji bakuyinjir'omunjira nguma aliko njibayak'omu njira mushanvu. 8Nahano nj'abwir'emigisho ebe haguma nawe, omu nguli zawe n'omu mirimo yawe yoshi, y'ekuhis'omu chihugo Nahano, Nyamuzinda wawe akuha.9Nahano nj'akujira lubaga luchesibwa emwage,obe lubaga luchesibwa,nk'okwa kulahizaga,amango wakenga amarhegeko ma Nahano, Nyamuzinda wawe, n'oku lambagir'omu njira zage. 10Embaga zoshi zelole oku hamagerwe omu zino lya Nahano, na nji bakuyubaha.11Nahano nj'akuha bintu binene, n'okukuha abana banene, ebyana by'amarhungo mawe, n'emburho z'obudaka bwawe, omu chihugo Nahano alahizizaga ba yisho okukuhacho. 12Nahano y'ekuchingulire,obugale bwage,empingu'li arhumira echihugo chawe,envula omu chigamiro chayo n'okugisha akasi koshi k'efune zawe; We hoze embaga zinene, aliko orhakachihoza.13Nahano nj'akujir'erhwe s'arhali muchira, nji waba enyanya na nta lusiku njiwaba ahashi amango nji wanyunviriz'amarhegeko ma Nahano, Nyamuzinda wawe, namabaha zene, amango wamakenga n'oku mahir'omubijiro, 14n'okurhahindamukir'ekulyo changw'ekulembe wa marhegeko moshi na makuha zene, n'oku kukulir'abandi banyamuzinda n'oku bakolera.15Aliko akaba orhayunvirh'omulenge gwa Nahano, Nyamuzinda wawe, akab'orhakengere n'okuhir'omubijiro amarhegeko moshi, n'amabwiriza moshi namakuha zene, talaga emivumo yoshi yayinj'enyanya zawe n'okukufarha.16Nji wavumwa omu chishagala chikulu n'okuvumwa omumashwa. 17Akarhanda kawe n'enguli yawe y'eshano nji byavumwa.18Abana b'omunda yawe,emburho y'omu budaka bwawe,ebirhungano byawe binene,n'ebirhungano byawe bidorho,ebyo bintu byoshi nji byavumwa. 19Nji wavumwa omukuhika kwawe n'omukurhenga kwawe.20Nahano njakurhumira omuvumo, omurhula gugeke n'oku kemerwa omu ngasi kasi nji wajira, kugeza amango m'okulimbuka, kugez'amango wahera juba, kubushi w'okububi bw'ebijiro byarhumga wandeka. 21Nahano njakuhirako ebinyoho kuger'amango ya kuhira omu chihugo chaja kuba chawe.22Nahano nji akushurha n'endwala y'echitundu,eshushira,obushugizi,echuka ch'okuhisa,kuyumya emyaka,endwala y'obudiku n'okushali, nji byakuhiga kuhika amango m'okuhera.23Empingu eri enyanya w'erhwe lyawe nji yaba y'omulinga n'obudaka buli eshishi wawe nji bwaba bw'echuma. 24Nahano nj'arhuma nka nvula y'echihugo chawe omuchuchu n'eshano; nji byakuchimirako, kurheng'empingu kugera amango webe waburhindibuzwa.25Nahano nja leka oshurhwe n'abanzi bawe,nji wahuluka kuja kulwa nabo omu njira nguma,aliko nji wabugana embere zabo omu njira mushanvu na kandi nji waba chintu ch'okuyubahisa oku mami moshi m'egulu. 26Echifu chawe nji chaba biryo by'enyunyi zoshi z'empingu n'ebinyalubala z'egulu, harhakaba n'omuntu wokuzibuz'omurhula.27Nahano nji akushurha n'ebimerera by'e Misiri, n'okukunuka ehende, n'amahere n'ebikujenge orhakana galakubifuma. 28Nahano nja kushurha n'esire, n'obuhumi n'obugalugalu bw'omurhima. 29Nji wahumahuma ezuba likulu kul'empumi enahumahuma omu mwizimya,orhakagala omu rhwasi rhwawe,n'enji walibuzwa esiku zoshi,n'oku nyegwa na harhakab'omuntu weyinje kukurhabala.30Nji washab'omukazi,owundi mulume analala naye;nji wayumbak'enju orhakayiyikalamo,nji wahing'eshwa ly'emizabibu aliko orhakalya oku malehe mayo. 31Empanzi yawe nji yayirhwa wabona, orhakalyako, efarasi yawe nji yagwa embere zawe nji zahabwa abanzi bawe, harhakaba n'omuntu muguma w'okukurhabala.32Bagala bawe,na bali bawe nji bahanwa oku lundi lubaga n'amesho mawe nji mabona n'okuhenguza omu kuchifijabo olusiku lugumaguma n'okuboko kwawe nji kwaba buzira misi.33Olubaga nji waborhenji,ni lwaly'amalehe m'obudaka bwawe na kandi nji walenganywa,n'okuhondwa esiku zoshi. 34Nji wasireha omu kubon'ebya mesho mawe nji mabona. 35Nahano yekushurhe amadwi mawe n'ebihinga byawe n'eseke lidarhi orhakafuma,ye kushurhe kurhenger'omu ndabarhiro kuger'okuvuha ly'erhwe lyawe.36Nahano njakuheka,woyo n'omwami nji waba wahirirwe enyanya zawe,omu chihugo orhenji,abe woyo,abe bayisho. N'eyomunda,nji wakolera abandi banyamuzinda b'omurhi na b'ebale. 37Na kandi nji waba chintu cho kurhangaza, chintu ch'omugani na ch'okakeno.38Nji warhwer'emburho zinene omushwa lyawe aliko nji washalula zigeke bula enzige nji zazirya. 39Nji walya emizabibu n'okuyiyufira;orhakananywa oku divayi,orhakanashalula choshi choshi,bula omuka nji gwazirya.40Nji wagwarha emizetuni omu chihugo chawe choshi, aliko orhaka chishig'amavurha,bula ezeituni nji za hungumuka. 41Nji waburha abarhabana n'abanyere; aliko barhakaba bawe, bulala nji baj'omu buja.42Ebihuka nji bya chirholer'emirhi yawe yoshi n'amalehe m'obudaka bwawe. 43Omulibisi nji waba omucharagati kawe nj'azamuka esiku zoshi bwenene enyanya wawe, nawe nji wachima esiku zoshi eshishi bwenene. 44Nj'akuhoza,si woy'orhakamuhoza; nj'aberhwe,nawe nji waba muchira.45Eyi mivumo mibi yoshi nji yakuyinjira enyanya yawe,nji ya kukulikira n'okukufarha kuger'amango walimbulwa,bula nji waba orhayunviraga omulenge gwa Nahano, Nyamuzinda wawe, bulala nji waba orhakengaga amrhegeko n'amabwiriza mage amakuha. 46Nji maba esiku n'amango emwawe n'abana bawe nka bimenyiso n'ebirhangaza.47Bulala nji waba orhakoleraga Nahano, Nyamuzinda wawe, n'omwishingo n'omurhima mwinja, omu kulugirwa n'ebintu byoshi. 48Nji wakolera abanzi bawe abo Nahano njakulerhera enyanya wawe omu shali,enyorha,omu butambara,n'omu kubula ngasi chintu. Nahano nj'ahir'omuzigo gw'echuma omugozi lyawe,kuger'amango aba amakulimbula.49Nahano nja lerh'olubaga enyanya wawe, kurhenga hale hale oku musikesike gw'egulu, nka kula chibarhula anabalala, olubaga orhenji olulimi lwalo. 50Olubaga luherhe amalanga g'obukali na kandi burhakajir'obukenge b'omushaja, neri obonjo bw'omwana. 51Nalo nji lwalya aba burhwa b'obuso bwawe n'amalehe m'obudaka bwawe,kuger'amango walimbulwa;lurhaka kulekera abe engano,abe mavu,abe mavurha,abe echana ch'enkavu yawe n'ebibuzi byawe,kuger'amango nji lwaba lwama kuheza.52Nji wayikala omu nyunvi zawe zoshi, kuhik'amango engurhu zawe zinene zarhoga, ezi ngurhu zilehukire zinakomere, wabag'onachizera omu chihugo chawe,choshi,nji lwa kurhera n'oku kugorha omu mbuga zawe,omu chihugo Nahano, Nyamuzinda wawe, akuha. 53Omu malibuko n'emilago omwanzi nja kuhiramo,nji walya abana bawe;abarhabana n'abanyere,aba Nahano, Nyamuzinda wawe, njaba akuhere.54Omulume wali mwinja hagarhi kenyu,nj'agwarh'elisho libi oku mwene wabo n'oku mukage,n'oku bana bage bayorhere; 55Arhakaha chiro n'omuguma wabo oku minyofu ya bana bage ajirire biryo byage,bula ntacho ayorhene ahagarhi k'omulago n'amalibuko omwanzi wawe nja kuhiramo omu mbuga zawe.56Omukazi wali mwinja bwenene ahacharagati chenyu, analikomere obwirhonzi, orhakahirire okugulu kwage ahashi, kugerer'obwinja n'obwirhonzi,nj'agwarha elisho libi okw'eba,oku mugala n'oku mwali; 57Arhakabaha n'akatyu oku chizinda chizidohere charhogaga omu magulu mage, n'oku bana nja burha, bulala, omukubulirwa byoshi,nja bajira biryo byage omu bwibisho,ahacharagati ch'oburhindibuke n'emilago omwanzi nja kuhiramo.58Nj'okab'orhakengere n'okuhir'omu bijiro, ebinwa bw'eri rhegeko ly'achichi liyandikire mwechi chitabu, akaba orhayu bahire eri zino likengwa linayubahisa lya Nahano, Nyamuzinda wawe, 59Nahano nj'akushurha omu njira zirhanganyizwe w'oyo n'abana bawe n'ebyola binene na by'okulegama, n'endwala zikalihire zigende fuma.60Nj'alerh'enyanya zawe,endwala zoshi z'e Misiri,z'abaga zina kuyubahisa, nazo nji zakukulikira. 61Na kandi, Nahano, nj'alerha enyanya zawe, kurheng'amango walimbuka,ngasi mpiriri z'endwala, n'ebyago birhayandikirw'omu chitabu ch'eri rhegeko. 62Nji mwayorha bantu bageke,mu mwali banene nka nyenyezi z'empingu,akaba nji waba orhayunvirhe omulenge gwa Nahano, Nyamuzinda wawe!63Nk'oku Nahano asimag'oku bakoler'amenja;n'oku jira banene,konako nja simiswa oku bamala n'oku balimbula,nji mwa shugulwa n'okukulw'omu chihugo mwaja kurhola. 64Nahano nja kushandaguza omu mbaga zoshi,kurhenger'entonderero y'egulu n'emusikesike, n'eyola nji wakoler'abandi ba lulema,abe woyo, abe ba yisho, b'omurhi nab'ebale.65Mwezo mbaga, orhakabon'omurhula, orhabon'ahantu hokuhumus'endabarhiro y'amagulu mawe. Aliko Nahano nja kuh'omurhima gw'oku dirhimana amesh'omu kuluma n'omurhima gwaluma. 66Akalamo kawe nji kaba nkorhalamire,wedirhimane obudufu n'ezuba, orhakayemer'okolamire.67Kugerer'obubi nji bwayunjul'omurhima gwawe n'eby'amesho mawe nji mabona wechifije esezi : Egolo liyinje duba, n'egolo wechifije esezi liyinje duba. 68Na Nahano yekugalul'e Misiri omu marho, na kandi nji wagera mweyi njira na kubwiraga oku orhakachiyibona! Eyo munda, nji mwa chiguza oku banzi benyu nka bajakazi, harhakanaba habe n'omuntu muguma w'oku bagula.

29

1Talaga emyazi ye chihango oku Nahano abwiraga Musa kwashimbulire abana be Israeli omu chihugo che Moabu, ebindi chihango abaga ajirire nabo e Horebu.2Musa ahamagala e Israeli yoshi,n'oku babwira : Mwalibwene mwenine byoshi Nahano ajirire oku mesho genyu, omu chihugo che Misiri,ku Farao,oku bakozi bage boshi, n'oku chihugo chage choshi, 3bula buhanya bukulu bwabonaga amesho gawe;ebisomezwe, n'ebyo bisomezwe bikulu; 4Aliko Nahano arhabahaga omurhima g'okumenya, changwa amesho g'okubona, n'amarhwiri, g'okuyunva.5Nani, n'amabayushulira myaka makumi mane omu mpinga; emishangi yenyu erhashaja enyanya zawe, n'echirato chawe nacho chirhashaja oku kugulu kwawe. 6Murhalire omugati,changwa murhanywa elivayi, changwa ebilalusa; yi mu menya oku indi Nahano, Namahanga wenyu.7Mwagera aho hantu;Sihoni omwami we Heshiboni, n'oku mwami wa Bashani,rhwabashurha . 8Rhwarhola chihugo chabo,nacho rhwachireza Abarubeni, n'Abagadi, n'echichira ch'obuko bwa Manase. 9Mulolereze hoshaho eyimyazi yoshi chiragane, munayijire, yi mugala omu byoshi nji mwajira.10Mweshi muyumangire embere za Nahano, Namahanga wenyu, mweshi,abakulu benyu b'obuko, n'abashaja benyu, enfola miherho zikulu zenyu abalume boshi be Israeli, 11Abana benyu,abakazi benyu, na bahisi benyu bali ahantu hwawe kurhegerera oliwacha eshali zawe kugera okoli wadoma amenji gawe.12Oyimangire yaja omu chihango cha Nahano, Nyamuzinda wawe, n'endahiro yage, ajirire nawe Nahano, Lulema wawe zene; 13Akujire lubaga lwage zene emwage naye agaliba Namahanga emwawe, nk'okwa kubwiraga,n'okwa chigashaga embere za ba isho, Ibrahimu, na Isaka, na Yakobo.14Changwa ntajiraga nenyu mwenine eyi ndagano n'oku chigasha; 15Aliko haguma naba boshi bali omu rhwabo zene, embere za Nahano, Lulema werhu, nabarhanali haguma nerhu hano zene. 16Mumenyere nkagurhe rhwalamaga omu chihugo che e Misiri, na gurhe rhwageraga omu charagati k'ebihugo rhwarhalukaga.17Mwalibwene ebingayisize byabo n'eshushanyo zabo, emirhi n'amabale,efuranga ne horo za liri emwabo. 18Amenye abaho omulume ali omubwo, changwa omukazi, changw'olubaga, changwa obuko ahindamuke omurhima gwage amuleke Nahano, Nyamuzinda werhu, yibajikolera eshushano zabo. 19Oku ntaye,enyuma z'oku yunva emyazi yoshi chihango,omenye aka chisimisa omurhima gwage n'oku derha: Nagwarha omurhula,na kulikira okuhera k'omurhima gwani, n'oku nji nayushula obulalu okunyorha.20Nahano nj'arhababalira chiro. Aliko omugayo gwage n'obongwa bwa Nahano, bwa kolera k'oyo muntu, emikomo yoshi yandikirwe mwechi chitabu,ya murhogerako, na Nahano ashanda ezino lyage eshishi y'empingu. 21Nahano amufuhira oku mabi mage omubuko boshi bwe Israeli, oku mivumo yoshi ye chiragane chiyandikirwe mwechi chitabu ch'amarhegeko.22Ebibusi by'omusezi, abana benyu baburhwa enyuma zenyu n'omuhisi njowayinja kurhengerera hale,okubona ebihulu na malwala Nyamuzinda nj'ashurha echi chihugo. 23Okubona oburhindibuke, omunyu, echihugo choshi ntakurhwera, na kandi ntakukuza chiro obukere ntakumera omola, oku hindamula kw'e Sodoma n'e Gomora, Adima na Seboyima, Nahano ashandaga oku burhe bwage n'omugayo gwage. 24Abantu boshi baderha ,oku Nahano ajirire echi chihugo ntyala? Bili bichi obu burhe bukulu ntyala?25Njibanashuza : Bunola balilekere echiragane cha Lulema Nyamuzinda wa b'eshe,ajiraga nabo eri abakula omu chihugo ch'e Misiri; 26Bulala balijire kolera bwa lyangombe na kandi bayinamira embere zabo, bazimu barhalimenyere na Nahano chiro arhabagahag'olugabane.27Ahola hakolera oburhe bwa Nahano enyanya zechi chihugo, okuderha enyanya zage obugali boshi bwayandikwaga mwechi chitabu; 28Nahano abanyenga echihugo chabo oku mugayo gwage,n'obuhane burhashinganene,abakabula baj'omu chindi chihugo,nka zene.29Ebintu bye hwe bya Nahano, Lulema werhu; Aliko bintu by'okufunulirwa bili byerhu n'abana berhu, esiku zoshi, yirhujira emyazi yoshi y'elila rhegeko.

30

1Amango ebintu byoshi byabegerer,emigisho n'obuhanya ntabikire embere zawe, nkaba obinihire oku murhima omu charagati kabarhaherhe bwemere boshi, eyomunda akuheka Nahano, Nyamuzinda wawe, 2nawe okahikira Nahano, Lulema wawe, n'okuyunviriza omulenge gwage,lwiganyo lwa byoshi nku bwirire zene,woyo n'abana bawe,oku murhima gwawe goshi, w'oyo n'abana bawe, nk'oku nku bwirire olwene. 3Bunola Nahano, Lulema wawe, ajihindamula obuja bwawe, naye ana kubabalira, kandi anakurhola kurhengera abarhaherhe bwemere boshi, ey'omunda ali kukabwire Nahano, Lulema wawe.4Abantu bawe babaga bagendere n'okuba lubibi n'empingu, Nahano, Lulema wawe, akushasha kurhenga eyomunda ana kurhola; 5Nahano, Lulema wawe, ana kugalula omu chihugo bayisho baliherhe, nawe wana rhambula; ana kujirira amenja, n'oku kujira abo bantu banene kulusha baisho.6Nahano, Lulema wawe, ach'omurhima gwawe n'omurhima gw'echibusi chawe, yi mu musima Nahano, Lulema wawe, oku murhima gwawe goshi,ahabwe okuba na kalamo. 7Nahano, Lulema wawe, akabula obu buhanya boshi enyanya z'abashomabnyi bawe, n'enyanya zabala boshi bakugayaga n'abantu boshi. 8Na nawe, njabagalukira, na kandi nji wayunviriz'omulenge gwa Nahano, n'okujira amarhegeko goshi nku bwirire zene.9Nahano, Nyamuzinda wawe nj'akujira emigisho omu mulimo goshi gw'efune zawe, omu chibusi chawe, changw'abana b'omunda yawe, n'omu bibusi bya haguma nawe, n'omu bibusi bwe chihugo chawe;bunola Nahano ashubi sima enyanya zawe oku menja, kuguma n'okwasimaga amango gabasho; 10nkaba wayunviriza omulenge gwa Nahano, Nyamuzinda wawe, okukulikira amahano gage, amarhegeko gage gayandikwaga mwechi chitabu ch'erhegeko;oyerekeza Nahano, Lulema wawe, oku murhima gwawe goshi.11Bulala agamahano, nkubwirire zene, marhazidohere, na kandi garhali hale. 12Arhali empingu, mbaka oderhere, nde wakarhurharamira omu mpingu arhulerhe, ayinje arhubwire rhuyunve, rhugale kubijira ?13Erhali ewa lunda lwa kabiri lw'enyanja, kugera oderhe, nde warhuyambusa enyanja, arhulerhere, arhubwire, rhuyunve, rhugale bijira ? 14Aliko ogu mwazi guli hofu nawe bwenene,guli omu bunu bwawe n'omu murhima gwawe, ogale kugujira.15Lolaga, ntabikire embere zawe akalamo na menja, olufu na mabi. 16Bulala nkuyigirize zene okusima Nahano, Nyamuzinda wawe, oku lamabagira omu njira zage, n'okulolereza amarhegeko gage, mpu olame na kandi oyalize, na Nahano, Lulema wawe, akugishe omu chihugo wajamo nka ninacho.17Aliko omurhima gwawe gukahindamuka,nkaba orhakengere,na nkaba orhachilekerere kuyigirizwa okuyinamira ebizimu n'oku bikolera, 18Namaba yigiriza ntyo zene okuli muhero, kumurhagendekeza esiku zenyu omu chihugo mwajamo nkabaninacho,enyuma z'okuyambuka Yorodani,19Mbirholere zene nka muhamirizi enyanya zenyu n'empingu n'egulu: Mpirire embere zawe akalamo n'olufu, emigisho n'obuhanya. Chishoga akalamo y'olama, w'oyo n'echibusi chawe, 20okusima Nahano, Nyamuzinda wawe,okuyunviriza omulenge gwawe, n'oku gwarhana naye; bulala omola mw'akalamo kawe n'oku gendekeza kw'esiku zawe, na ntyala kuwagala gendekera omu chihugo, Nahano achigashaga oku hereza bayisho, Abrahamu, Isaka na Yakobo.

31

1Musa ajibabwira aba Israeli eyi myazi yoshi. 2Aba bwira, mperhe myaka egana na makumyabiri, ntaka chihuluka changwa okujamo, na Nahano ambwiraga, orhashabuka olu lwinji lw'e Yorodani. 3Nahano, Lulema wawe, ye wambuka embere zawe,azisa abarhayemerere embere zawe,nawe wabarhambula; na Yoshuwa ashabuka embere zawe, nk'oku Nahano aderhaga.4Na Nahano abajira nka kula ajiraga Sihoni na Ogu, abami ba Aba Amori, n'echihugo chabo bala abihyaga. 5Naye Nahano ahira omu fune zenyu,nenyu mwabajira kungana n'erhegeko mbahereze. 6Muchihereze emisi muna gwarhe obushiru ! Murhayobohaga na kandi murhashishwaga embere zabo; bulala Nahano, Nyamuzinda wawe, nj'alambagira yenine haguma nawe,arhakana kuleka,n'oku kulekerera.7Musa ahamagala Yoshuwa amubwira omu mesho ge Israeli boshi, abe munyamisi n'omurhima g'obushiru, bulala waja haguma naba bantu omu chihugo Nahano achigashiraga beshe mpwa abahereza;nawe wabayimya. 8Naye Nahano,yewe ye wa kurhanga,aba haguma nawe,arhaka kuleka,arhakana kulekerera; orhayobohaga murhanashishwaga.9Musa ayandika eri rhegeko, ahereza abakozi, bana ba Lawi, barholaga esanduku y'echihango cha Nahano, n'abakozi boshi be Izraeli. 10Musa, abakalihira, aderha, obuzinda bwa ngasi mwaka gwa mushanvu,omu kashanji k'omwaka gw'olusiku lukulu. 11Aba Izraeli boshi bagerere aho yibabonekana embere za Nahano, Lulema wawe,ahala agalalondola, osome eri rhegeko embere z'aba Israeli boshi omu marhwiri gabo.12Balunda abantu, abalume n'abakazi n'abana, n'abahisi bawe oli omu lunvi lwawe bahabwe oku yunva n'okuyiga, oku yoboha Nahano, Lulema wawe, oku lolereza n'oku kola nko kweyi myazi yoshi ya mweri erhegeko. 13N'abana babo nji barhamumenya njibamuyunva, njibayiga oku yubaha Nahano, Lulema wenyu, amango goshi nji mwalama omu chihugo,nji mwarhola chibe chenyu, enyuma z'okushabuka e Yorodani.14Nahano abwira Masa : Lolaga, ebisanzi byamagera wafamo. Hamagala Yoshuwa, mube omu hema ly'okubuganana, yingala babwira emirimo. Musa na Yoshuwa bagenda,bashiganana omu hema ly'okubuganana. 15Nahano abonekana omu hema omu nkingi ye bichu;n'eyo nkingi y'ebichu ya yumanga enyanya z'olunvi lwe hema.16Nahano amubwira Musa; lolaga,walyama ba baisho; naba bantu bahuluka,baikulikira oku buhushi ebizimu bye bihisi bye chihugo bagenderera kuba omucho, nabo bandeka nyono n'okuvuna echihango chani, najiraga nabo.17Y'oburhe bwani bwa kolera enyanya zabo olola lusiku, nani naleka nababisha eshusho lyani, nabo balibwa, kandi bajilibwa n'ebintu bibi binene n'okurhindibuka n'okulumwa bwenene; kuhika baderha olo lusiku, nka rhali bulala Nahano arhali omu charagati chani b'obunola agamabi gangerere ? 18Nani, nji nabisha loshi eshusho yani, n'olu lusiku, enyanya z'amabi moshi abaga ajirire; bulala nj'ashubiriza kuhindamukira eyo mizimu.19Na ntyo, muchiyandikire olu lwimpo. Oluyigirize abana be Israeli;ohire omu bunu bwabo, yibagalibera bahamiriza enyanya z'abana be Israeli. 20Bulala njina bahira omu chihugo na chigashiraga b'eshe, chibumbire marha n'obuchi; nabo elibamala kulya n'okuyugurha,n'okubakuza; yibagali hindamukira abandi balyangombe, oku babakolere, n'oku mbonerera nyono, n'okuvuna erhegeko lyani.21Kandi byaba, eri bamagwarhwa n'amabi ganene n'oburhindibuke n'amalumwa manene, waderhera olu lwimpo embere zabo nka bahamirizi, bulala orhayibagirwa omu bunu bwa bana babo; kugera zene ntazi bahir'omu chihugo nabaherezaga;22Kurheng'ago mango, Musa ayandik'olu lwimpo, lon'olola lusiku, ayigiriz'abana be Israeli. 23Nahano abwira Yoshuwa, mwene Nuni. Amubwira: Obe n'emisi n'omurhima gukulu, bunola wahek'abana be Israeli omu chihugo nachigashaga; nani nagenda n'okuba haguma nawe.24Amango Musa abere amala yandika emyazi y'eri rhegeko, 25Musa abwira abana ba Lawi baliherhe baheka esanduku ly'echihango cha Nahano: 26Murhole echi chitabu ch'erhegeko, muna chihire ahaburhambi bw'esanduku y'echihango cha Nahano, Lulema wenyu, njinabaho nka muhamiriza enyanya zawe.27Bulal'amenyer'omurhima gwawe gw'entambala n'obuzibu bwawe; nkaba muli bantu b'entambala enyanya za Nahano n'obo nyono nchiri n'omuka omu charagati chenyu, nka gurhe mwaba enyuma z'okufa kwani. 28Mubuganan'embere zani abashaja boshi b'amashanja goshi n'abashamuka benyu; yinji na derha eyi myazi embere zabo, na njinabajira bahamirizi enyanya zabo empingu n'egulu. 29Bulala amenyere kw'enyuma z'okufa kwani nji mwachishandula na nji mwahindamukira mwanarhenga omu njira mwayigirizwe; n'amabi nji gagerera okubagwarhwa, amango mwajira ebiri bibi omu mesho ga Nahano, kugera oku kashanji k'okuhira oburhe bwage oku mirimo y'efune zenyu.30Musa aderha emyazi yolu lwimpo,embere y'embuganano yoshi ye Izraeli.

32

1Muyunvirize, mwabo mpingu, Nani naderha; negulu liyunv'emyazi yo mubunu bwani. 2Enyigirizo zani zishandale nkanvula, emyazi yan'erhoge n'emirhonyi yenvula y'oku myaka.3Bulala na hamagala ezino lya Nahano; Mukuz'ezino lya Lulema werhu! 4Ali bale, emirimo yage eba y'okuli, bulala enjira zage ziri z'okuli; Ali Nyamuzinda w'okuli na ntabulyalya, Ali mushinganyanya na w'okuli.5Akaba bachibihizye, ntabubi emwage; eshoni ziri oku bana bage, eburha lya nyankol'amaligo n'okungayisa. 6Nka Nahano yimuyirikire nyankol'ebi bintu, ego mwabo Bantu b'ebinganyi barhajira bwenge ? Karhali yisho, mulemi wawe? Karhali yewe yi wa kuyigirizaga, n'oku kukuza?7Yibuk'ebyagere omu siku za mira, yibuk'emyaka, y'echibusi oku chibusi, dosa yisho, naye akuyigiriza, abashaja bawe bakubwira byo. 8Amango ow'enyanya njaherez'akashambala kaguma obuko, amango nj'agaba abana b'abantu, anahir'embibi z'abantu kushimanana n'oluganjo l'abana be'Israeli.9Bulal'echigabi cha Nahano, bali bantu bage, Yakobo ch'echigabi ch'akashambala. 10Amubuganag'omu chihugo ch'oku mpinga, omu hantu hayoboheseze omukudogora; amuzunguruka, amubuka, amulemba nka mbonyi y'elisho lyage.11Kuguma na chibarhula anajira dubaduba ologo lwage; chishashir'ebyana byage, anabihir'omubyubi bage, anabirhola ana bihek'omumashala gage. 12Nahano yenine ayumangirag'abantu bage, na nta windi nyamuzinda baliherhe w'omuhisi.13Amurharamya enyanya z'echihugo, na Israeli yaly'amalehe g'amashwa; amuhereza n'obuchi anunusa bw'omu bale, amavurha garhengerer'omubale likomere bwenene14Amavurha g'enkavu, n'amarha g'embuzi, haguma n'amashushi g'ebyana by'embuzi, ebishakalume by'e bibuzi, n'empene, haguma n'obwaso bw'engano; wanywer'eshagama y'omuzabibu, livayi.15Israeli wachwerere, oherh'amavurha; walugire! Anayinji leka Lulema, wamulemaga, abonerer'ebale lyamuhag'akalamo, 16Bamulerher'obongw'oku balyangombe, bamugayisize oku mabi.17Barhulirire abazimu entulo orhali Lulema, oku balyangombe barhamenyere, bahyahya, barhengerer'omusiku zigeke, na bayisho barhali bayobohere. 18Walekere Ebale lyakuburhaga, n'okuyibirira Lulema wakuburhaga.19Nahano amubona, n'oku mugaya, omugayo gw'abarhabana n'abanyere bage. 20Aderha: Nji n'ababisha amalanga gani, nji nalola gurhe obuzinda bwabo nji bwaba; Bulala chihanda chirhaherh'obukenge, bana barhaherhe bwemere.21Bamulerhere obongwa oku birhali Lulema, bangayisize enyanya z'abazimu babo; Nani, nji nabahirira obongwa okubarhali bantu, nji nabagayisa olubaga luhwinja.22Bulala omuliro gw'okuburhe bwani gwa chanirwe, nji gwakolera kugera ekuzimu kw'esiku z'olufu; nji gwaly'egulu haguma n'emburho zalyo, nja vuna n'enkingi z'entondo.23Njinabaheba kw'amabi, njimalisa ebiragane byani enyanya zabo. 24Nji Bayond'okushali, bahwe n'obuganga n'endwala zibi; nji nabarhumira elinyo ly'enyama zikalihire n'amenyo g'enjoka.nobubi budarhi ; Nabaheker'amenyo ge nyama zikalahire, haguma ne sumu lye njoka.25Embunga yaho, nji bahwa oku ngorho, n'omu busika, okububa bw'obuhanya: nji byaba ntyo oku musole w'oburhabana nk'oku musole w'obunyre, n'oku njolyana n'oku mushaja. 26Ndonzeze okuderha: Njinabahekera n'omuka, nji naheza n'eyibuko lyabo omu bantu!27Aliko nyoboher'okushimangwa k'omushombanyi, nyubahire okw'abashombanyi babo bakakenger'obubeshi, n'okushubi derha: Efune yani yaliri y'emisi, arhanali Nahano wajira ebintu byoshi.28Luli lubaga lwahezeze oborhere bwinja, barhana gwerhe bwenge. 29Nka baliherh'obwenge, talaga ebi njibayunva, njibanarhimanya ebi nji byabagerera.30Nkagurhe omuguma akashimbulir'abantu cihumbi, na babiri bakalibisize bihumbi ekumi, nkaba ebale lyabo lirhali baguzize, nkaba Nahno arhali bahanire? 31Bulala ebale lyabo lirhali kuguma n'ebale lyerhu, Abashombanyi berhu bali bachirwa emanja.32Aliko omuzabibu gwabo guli muzabibu gw'e Sodoma nabo bali bamashwa g'e Gomora; amalehe gabo gali malehe galogerwe; amalehe gabo galulire;33Amavu gabo, gali menyo g'enjoka, kali kadarhi kakalik'enjoka. 34Ebyola birhali bishirwe hofu nani, byalishwekerwe haguma n'obugale bwani?35Okuchiholera kuli kwani n'okujuha, amango amagulu gabo ganyerera! Bulala olusiku lw'obuhanya bwabo buli hofu, n'abali babilinga barhalegama.36Nahano afunguza abantu bage; aliko njababalira abakozi bage, omukubona okw'emisi yabo yahwere, na nta kuchiba n'omuja, changwa orhashwekerwe.37Naye aderha: Ngah'ebizimu byabo biri, ebale lyakazagi barhabala omukuchibisha; 38Ebyola bizimu byakazagi lya amavurha gabashwekwa, bakazagi nywa edivayi eye ntulo yabo,barhenge banaji barhabala mwabo babashukire oku bulanzi bwabo !39Mumenye oku nyono nye Lulema, n'oku nta nyamuzinda embere zani; nampana akalamo n'olufu, nanvuna n'okufumya, na ntaye wakagala chungul'omufune yani. 40Bulala nahir'efune yani enyanya omu mpingu,n'oku derha: Oku nyono ndamir'esiku zoshi!41Nkarhyaz'omupanga gwani g'omuliro n'efune yani ekagwarha obuhane, na chijuhisiz'abashombanyi bani n'oku hana abangayire;42Omupanga gwani gwaly'emibiri yabo, gunalalukeyo, gunalye enyama haguma n'eshagama y'abayirwaga n'abagwarhaga, oku rhwe lya bakulu b'omu shombanyi.43Lubaga, muyimpe n'okuharamya oku bantu bage ! Bulala Nahano anajuhisa eshagama y'abakozi bage, anachijuhisiza oku bashambanyi bage, kandi ajira entulo oku chihugo chage, n'abantu bage.44Musa ayinja aderha eyi myazi yoshi y'olu lwimpo omu marhwiri g'abantu; Yoshuwa, mwene Nuni aliri haguma naye. 45Amango Musa amala babwir'e Israeli eyi myazi yoshi,46Ababwira: Mubik'eyi myazi yoshi omu murhima gwenyu eyina baganizize zene oku mubwir'abana benyu, babike n'oku jira eyi myazi yoshi y'eri rhegeko. 47Bulala chirhali chintu chirhashinganen'emwenyu; kali kalamo kenyu, n'oku ntyo nji mwajir'esiku zenyu zibe zinene omu chihugo nji mwarhola, enyuma z'okuyambuka e' Yorodani.48Ol'olusiku, Nahano abwira Musa, n'oku derha : 49Zamuka kw'eyi ntondo ya Abrahamu, kwe'yi ntondo ya Nebo, omu chihugo cha Moabu, kuyerekeza e'Yeriko; olol'echihugo ch'e Kanana echimpereze abana b'e Israeli bachirhambule.50Nji wafira kw'eyo ntondo wazamukako, nj'ona yegerezw'embere z'abantu bawe, nk'oku muchi wawe Haruni afirag'omu ntondo y'e Hori, ahirwa haguma n'abantu bage, 51Bulala wajirire echaha enyanya zani omu charagati k'abana b'e Israeli, hofu n'amenji g'e Meriba, eyo Kadeshi, omu mpinga y'e Sini, murhanchesaga omu charagati k'abana be Israeli. 52Nji wabon'echihugo embere zawe; aliko orhakachija mw'echo chihugo mperer abana b'e Israeli.

33

1Ntya g'omugisho gwa Musa, oy'omuntu wa Lulema, agishag'abana be Israeli embere z'okufa kwage. 2aderha,Nyamuzinda arhengerer'e Sinai, arhengerera kurheng'e Seiri; akolez'omu ntondo y'e Parani, aja e Meriba-Kadeshi. abarhumir'oku kulyo kw'og'omuliro gw'erhegeko.3Nechi, asima ob'obuko bw'abantu; abachere bage boshi bali omu fune yawe; Nabo bali yikere oku magulu gawe; bakamarha ngasi mugum'omu myazi yawe. 4Musa arhubwiraga, kw'erhegeko kali kashambala oku mbuganano ya Yakobo.5Aliri mwami omu Israeli, amango babuganana abakulu b'abantu n' obuko boshi bwe Israeli. 6Rubeni alame amenye akafa chiro; n'abantu bage babe banene.7Lolaga bichi aderhere enyanya za Yuda: Oyunve, w'oyo Nahano! Omulenge gwa Yuda, omulerhe omu k'abantu bage. N'efune zage zibe n'emisi, Nawe waba burhabale enyanya za bashombanyi bage.8Enyanya za Lawi aderha: Etumimu n'e Urimu za habirwe oku bantu bacheswe, Ebiwarhangula ku Masa, haguma naye wajira obuhaka oku menji g'e Meriba.9Lawi aderha n'eshe na nina: Ntaba bonaga! Arhayinji bene babo, arhayinji abana bage, bulala bakulikir'omwazi gwawe. Bana bikirira echihango chawe.10Bayigiriza Yakobo amarhegeko gawe. N'erhegeko lyawe ku Israeli, bahir'oluvu omu mazulu gawe; N'enterekero oku luherero lwawe.11Gisha emisi yabo, w'oyo Nahano! Yemera emirimo y'amaboko gabo! Chagulang'esiku y'abakulwisa, N'abashombanyi bage barhachihira okuyimanga!12Enyanya za Benjamina aderha: Alimusimwa wa Nahano, yelame omu murhula hofu naye; Nahano nj'amushukira esiku zoshi, Yenalame omu birhugo byage.13Enyanya za Yusufu aderha: Echihugo chage nji chaba n'omugisho gwa Nahano, n'ebintu by'akachiro by'omu mpingu, n'ebikwirire bwenene, amenji makwirire gw'omu lubanda.14Amalehe ga kwirire g'ezuba, amalehe ga kwirire ga ngasi mwezi, 15amalehe ga kwirire ga kulire omu ntondo za mira, amalehe ga kwirire g'omurhurhondo rhw'esiku n'amango.16Amalehe ga kwirire g'obudaka n'eby'obudaka bushukulire; Obulonza bw'owabonekene omu menji; Ayinji oku budaka bwa Yusufu; Okusongi ly'erhwe lya mwene mwami na bene babo!17Oku mpanzi y'oluburha lurhanzi lwage agwerhe echihagararo; Amahembi gayo gali mahembi g'empanzi y'elubala, n'agola mahembi yehime olubaga loshi, kuhika oku mbibi z'egulu; Bali nka bihumbi na bihumbi bya Efurahimu, Bali bihumbi bya Manase.18Oku Zabuloni ba derha: chisimise Zabuloni omu bikorwa byawe; Nawe Isakari omuhema lyawe, 19Nj'ahamagala olubaga omu ntondo; Ahola, yejire endekerero y'obushinganyanya, Bulala benunuse byoshi by'enyanja nene, N'obugale bubishirwe omu mushenyi.20Aderha enyanya za Gadi: Agishwe olala orhabika Gadi eburhambi! Gadi ashuza nka ntale y'echikazi, ashashangul'amaboko n'erhwe.21Alondwere ebirhanzi rhanzi by'echihugo, Bulala ahola habishirhwe akashambala k'abacha manja; Alambagire oku rhwe ly'olubaga; akolere abashinganyanya ba Nahano, n'amarhegeko enyanya wa Israeli.22Enyanya Dani aderha: Dani eri Ntale y'omusole; ya chikwebaga ku rhengera e'Basana.23Enyanya za Nafutali aderha: Nafutali ayugurha obugale. Ana yunjulirana emigisho ya Nahano, arhola obwage bugale bw'ebushoshokero bw'ezuba n'ahacharagati k'olusiku!24Enyanya za Aseri aderha: Agishwe Aseri omu bana be Israeli; abe mwinja ku bene babo. N'okugulu kwage akurhogeze omu mavurha. 25Ebirato byawe bibe chuma n'eshaba; N'obukulu bwawe bulame nk'esiku zawe!26Ntay'oshushire na Nyamuzinda w'e Israeli; Ahekerwe empingu mpu y'akurhabale. Ali n'omwishingo guli oku gosi lyawe.27Namahanga w'esiku n'amango ali lubungiro lwerhu. N'omu maboko gage g'esiku zoshi ali maluhukiro. Embere zage ahigire aba shombanyi; ana derha: Limbula.28Israeli arhagwerhe murhula ahamwage; Echisisi cha Yakobo chiri eburhambi omu chihugo ch'engano n'eshogo.29Oli munyaragi Israeli, nd'oli akawe! Lubaga lwa chungulwaga na Nahano. Muherho gwawe gw'oku kurhabala; Ngorho y'okuhimana kwawe? ntacho abashombanyi bawe nji bajira embere zawe, wena lambagire ahantu habo halengerere.

34

1Musa azamuk'omu mashwa ga kadekerera k'e Moabu oku ntondo Nebo, oku busoso bw'e Pisga, hofu n'e Yeriko. Na Nahano amuyerek'echihugo choshi : Gileadi kuhik'e Dani, 2Nafutali yoshi, echihugo cha Efurahimu n'echa Manase, echihugo choshi cha Yuda kuhik'ewa nyanja nkulu yewakulya kw'ezuba, 3ewa bushoshokero bw'ezuba, eburhambi bw'e Yordani, olubanda lw'e Yeriko, echizungu ch'engazi, kuhik'e Zoari.4Nahano amubwira : Echo che chihugo na chigashaga mpu njinaha Abrahamu, Isaka na Yakobo, omukuderha : Njina chihaeburha lyawe. Njinakuyerekacho n'amesho gawe; aliko orhakachihikamo. 5Musa, mukozi wa Nahano, afiraho, omu chihugo cha Moabu, kugerer'omwazi gwa Nahano. 6Na Nahano amuhamba omu lubanda, omu chihugo cha Moabu, hofu n'e Beti- Peori.Nta muntu wamenyer'eshinda yage kuhika zene.7Musa aliri wa myaka egana na makumyabiri amango afaga; n'okubona kwage kurhalizi kuhuma, n'emisi y'omubiri gwage erhalizi kukeha. 8Abana be Israeli balakira Musa siku makumi masharhu, omu mbanda z'e Moabu; na mwezo siku z'okulaka n'ezemishibo ya Musa zahik'oku buzinda bwazo.9Yoshuwa, mwene Nuni, aliri ayunjwizwe n'omuka gw'obwenge, bulala Musa abag'amulambulire kw'amaboko gage. Abana be Israeli bamukenga, n'okukeng'amarhegeko ga Nahano ahaga Musa.10Ntaundi mulebi waboneken'omu Israeli oli nka Musa, eyi Nahano aliyinji masu oku masu. 11Ntaye chintu chakalinganyizwe mpu n'ebijiro byoshi n'ebisomezo bya Nyamuzinda amurhumiraga mpwa jir'omu chihugo ch'e Misiri enyanya wa Farao, enyanya wa bakozi bage n'enyanya w'echihugo choshi, 12n'oku bisomezo byoshi Musa ajiraga n'okuboko kwage kw'emisi omu mesho ga ba Israeli boshi.